

narex[®]

**Původní návod k používání
Pôvodný návod na použitie
Original operating manual
Instrucciones de uso originales
Оригинал руководства по эксплуатации
Pierwotna instrukcja obsługi
Eredeti használati útmutató**

ASR 14 ES



Česky.....	4 > 7
Slovensky.....	8 > 11
English.....	12 > 15
En español.....	16 > 19
По-русски.....	20 > 23
Polski.....	24 > 27
Magyar.....	28 > 31

Symbole použité v návodu a na stroji
Symbole použité v návode a na stroji
Symbols used in the manual and on the machine
Изображение и описание пиктограмм
Símbolos y su significado
Symbole užate w instrukcji i na maszynie
A kezelési utasításban és a gépen használt jelzések



Varování před všeobecným nebezpečím!
 Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom!
 Warning of general danger!
 ¡Aviso ante un peligro general!
 Предупреждение об общей опасности!
 Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem!
 Általános veszélyre való figyelmeztetés!



Pozor! Pro snížení rizika úrazu čtěte návod!
Pozor! Pre zniženie rizika úrazu si prečítajte návod!
Caution! Read this manual to reduce the injury hazard!
¡Cuidado! Lea las instrucciones para reducir los riesgos de que se produzcan daños.
Внимание! С целью снижения риска травмы читайте инструкцию!
Uwaga! Dla zmniejszenia ryzyka urazu należy przeczytać niniejszą instrukcję!
Figyelem! A veszélyek csökkentése érdekében olvassa el az útmutatót!



Dvojité izolace
 Dvojité izolácia
 Double insulation
 Aislamiento doble
 Двойная изоляция
 Podwójna izolacja
 Dupla szigetelés



Nepatří do komunálního odpadu!
 Nepatří do komunálneho odpadu!
 Not to be included in municipal refuse!
 ¡No puede desecharse con los residuos de la comunidad!
 Не относится к коммунальным отходам!
 Nie wyrzucać do odpadu komunalnego!
 Nem kommunális hulladékba való



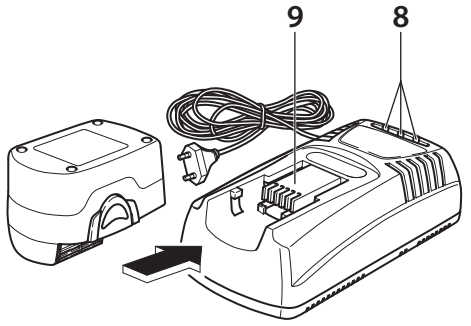
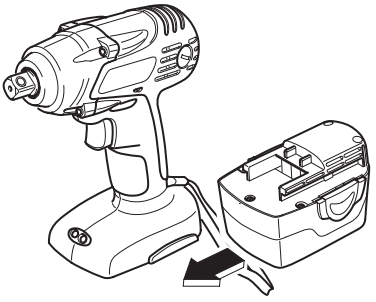
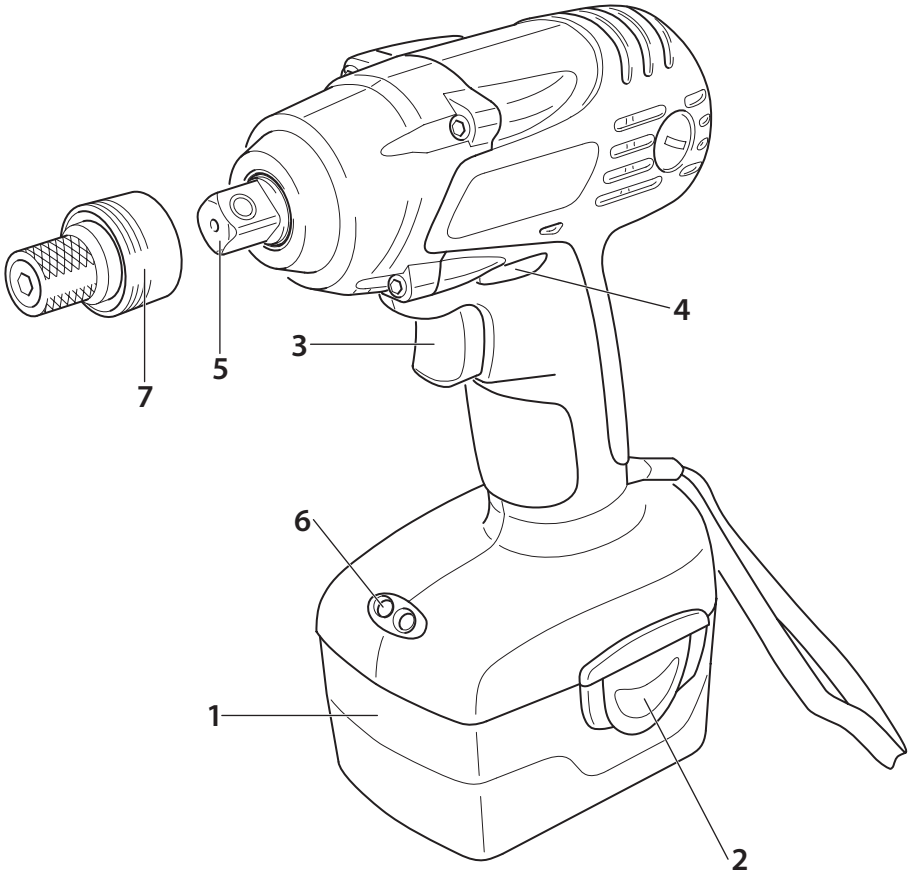
Stejnosměrný proud
 Stejnoscerný prúd
 Courant continu
 Corriente continua
 Постоянный ток
 Prąd stały
 Egyenáram



Přístroj je vybaven pojistkou udaných parametrů
 Prístroj je vybavený poistkou udaných parametrov
 The machine is equipped with electronic safety device of specified parameters
 El aparato está equipado con un transformador de seguridad
 Устрйоство оснащено защитным трансформатором
 Przyrząd posiada bezpiecznik podanych parametrów
 A készülék biztonsági védőtranszformátorral van felszerelve



Používejte jen ve vnitřních prostorách
 Používajte len vo vnútri
 To be used inside only
 Utilícese únicamente en el interior
 Используйте только во внутренних помещениях
 Używać wyłącznie w pomieszczeniach
 Csak belső helyiségekben használja



Všeobecné bezpečnostní pokyny



VYSTRÁHA! Přečtete si všechny bezpečnostní pokyny a celý návod. Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.

Ušchováte veškeré pokyny a návod pro budoucí použití.

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, nebo nářadí napájené z baterii (bez pohyblivého přívodu).

1) Bezpečnost pracovního prostředí

a) **Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.** Nepoříadek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.

b) **Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečným výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výparu.

c) **Při používání elektrického nářadí zamezte přístup dětí a dalších osob.** Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

2) Elektrická bezpečnost

a) **Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce.** Nikdy jakýmkoli způsobem neupravujte vidlici. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezi nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

b) **Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky.** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.

c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokru.** Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

d) **Nepoužívejte pohyblivý přívod k jiným účelům.** Nikdy nenoste a netehte elektrické nářadí za přívod ani nevytrhávejte vidlici ze zásuvky tahem za přívod. Chraňte přívod před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohyblivými se částmi. Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

e) **Je-li elektrické nářadí používáno venku, použijte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití.** Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

f) **Používali-li se elektrické nářadí ve vlhkých prostorech, použijte napájení chráněné proudovým chráničem (RCD).** Používání RCD omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

a) **Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustředte se a střídavě uvažujte.** Nepracujte s elektrickým nářadím, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.

b) **Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu očí.** Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.

c) **Vyvarujte se neúmyslného spuštění.** Ujistěte se, zda je spínač při zapojování vidlice do zásuvky a/nebo při zasouvání baterii či při přenášení nářadí vypnutý. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí ze zapnutým spínačem může být příčinou nehod.

d) **Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.** Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.

e) **Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu.** Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.

f) **Oblékejte se vhodným způsobem. Nepoužívejte volné oděvy ani šperky. Dbejte, aby vaše vlasy, oděv a rukavice byly dostatečně daleko od pohyblivých se částí.** Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se částmi.

g) **Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby taková zařízení byla připojena a správně používána.** Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.

4) Používání elektrického nářadí a péče o ně

a) **Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte správné nářadí, které je určeno pro prováděnou práci.** Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.

b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem.** Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

c) **Odpojte nářadí vytážením vidlice ze síťové zásuvky a/nebo odpojením baterii před jakýmkoli seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného elektrického nářadí.** Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí náhodného spuštění elektrického nářadí.

d) **Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly.** Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.

e) **Udržujte elektrické nářadí. Kontrolujte seřízení pohyblivých se částí a jejich pohyblivost, soustředte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoli další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí.** Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.

f) **Rezační nástroje udržujte ostré a čisté.** Správně udržované a naostřené rezační nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.

g) **Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce.** Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.

5) Používání a údržba bateriového nářadí

a) **Nabíjejte pouze nabíječkou, která je určena výrobcem.** Nabíječ, který může být vhodný pro jeden typ bateriové soupravy, může být při použití s jinou bateriovou soupravou příčinou nebezpečí požáru.

b) **Nářadí používejte pouze s bateriovou soupravou, která je výslovně určena pro dané nářadí.** Používání jakýchkoli jiných bateriových souprav může být příčinou nebezpečí úrazu nebo požáru.

c) **Není-li bateriová souprava právě používána, chraňte ji před stykem s jinými kovovými předměty, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které mohou způsobit spojení jednoho kontaktu baterie s druhým.** Zkratování kontaktů baterie může způsobit popáleniny nebo požár.

d) **Při nesprávném používání mohou z baterie unikat tekutiny; vyvarujte se styku s nimi.** Dojde-li k náhodnému styku s těmito tekutinami, opláchněte postižené místo vodou. Dostane-li se tekutina do oka, vyhledejte navíc lékařskou pomoc. Tekutiny unikající z baterie mohou způsobit záněty nebo popáleniny.

6) Servis

a) **Pravou vašeho bateriového nářadí svěřte kvalifikované osobě, která bude používat identické náhradní díly.** Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti nářadí.

Bezpečnostní varování pro rázový utahováč

– Při provádění činnosti, kde se obráběcí nástroj může dotknout skrytého vedení nebo svého vlastního přívodu, držte elektromechanické nářadí za úchopové izolované povrchy. Dotyk obráběcího nástroje se „živým“ vodičem může způsobit, že se neizolované kovové části elektromechanického nářadí stanou „živými“ a mohou vést k úrazu uživatele elektrickým proudem.

Technická data

Rázový akumulátorový utahovák:

Typ	ASR 14 ES
Napětí	14,4 V \equiv
Otáčky naprázdno:	0–2 300 min ⁻¹
Počet úderů:	0–3 000 min ⁻¹
Dotahovací moment max.:	206 Nm
Rozsah použití:	
Metrické šrouby	M10–M16
Vruty do dřeva	max. ø 8 mm
Vrtání:	do kovu max. ø 6 mm do dřeva max. ø 10 mm
Vřeteno	½"čtyřhran
Hmotnost včetně akumulátoru	1,8 kg

Nabíječka:

Typ	AN-UNI
Napětí vstupní	220–240 V
Kmitočet	50 Hz
Příkon	60 W
Napětí výstupní	16,4 V \equiv
Proud nabíjecí	4 A
Doba nabíjení	cca. 50 min
Hmotnost	0,66 kg
Třída ochrany	II / \square

Akumulátor:

Typ	AP 14 LM
Napětí	14,4 V \equiv
Typ článků	Li-Ion
Kapacita	2,6 Ah
Teplota nabíjení	4,5–40,5 °C
Čas nabíjení (s AN-UNI)	cca. 50 min
Monitorování teploty nabíjení	termistorem
Hmotnost	0,6 kg

Popis přístroje:

- 1 Akumulátor
- 2 Přichytka akumulátoru
- 3 Tlačítko spínače s regulací otáček
- 4 Přepínač směru otáčení
- 5 Vřeteno – ½"čtyřhran
- 6 Světelné diody
- 7 Přechodový adaptér
- 8 LED
- 9 Nabíječka

Použití

Akumulátorové rázové utahováký jsou určeny pro šroubování a vrtání do dřeva, kovu a plastických hmot.

Pomocí přiloženého adaptéru AD-ASR 14 E (7) je možné zredukovat upínací nástrojů na vřetenů z ½"čtyřhranu na ¼"šestihran a rozšířit tak možnosti pro další použití rázového utahováký (např. ve stavební výrobě).

Dvojitá izolace

Pro maximální bezpečnost uživatele jsou naše přístroje konstruovány tak, aby odpovídaly platným evropským předpisům (normám EN). Přístroje s dvojitou izolací jsou označeny mezinárodním symbolem dvojitého čtverce. Takové přístroje nesmějí být uzemněny a k jejich napájení stačí kabel se dvěma žilami. Přístroje jsou odrušeny podle normy ČSN EN 55014.

Pokyny pro nabíjení akumulátorů

1. Ujistěte se, že je síťové napájení stejné jako napětí uvedené na výrobním štítku nabíječky. Připojte nabíječku (9) ke zdroji napájení. Červená kontrolka by se měla rozsvítit. To znamená, že je nabíječka připravena k nabíjení.

2. Zasuňte akumulátor (1) podle obrázku do nabíječky až na doraz. Oranžová kontrolka by se měla rozsvítit anebo by měla začít blikat. To signalizuje správné vložení akumulátoru NiCd/NiMH nebo akumulátoru Li-Ion.
3. Červená kontrolka zhasne a zelená kontrolka začne blikat, což znamená, že je akumulátor v režimu „rychlého nabíjení“.
4. Po zhruba 25–55 minutách (podle typu akumulátoru) je akumulátor úplně nabitý a zelená kontrolka začne svítit nepřerušovaně.
5. Vyměňte akumulátor a odpojte nabíječku (pokud byste nechtěli nabíjet další akumulátor nebo ponechat akumulátor v režimu pomalého nabíjení, dokud jej nebudete chtít začít používat).

Nové akumulátory:

V prvních cyklech nabíjení nových akumulátorů může být jejich kapacita nižší, než udávaná hodnota. Příčinou toho je, že chemická kompozice akumulátorů nebyla dosud aktivována. Tento stav je dočasný a narovná se po několika cyklech nabíjení.

Poznámka:

- Svítící zelená kontrolka signalizuje, že je akumulátor úplně nabitý anebo že je v režimu pomalého nabíjení, kdy je udržována úroveň nabití akumulátoru.
- Podle pokojové teploty, síťového napájení a stávající úrovně nabití může počáteční nabití akumulátorů trvat déle jak 25–55 minut (podle typu akumulátoru).
- Pokud nabíječku nepoužíváte, odpojte ji od zdroje napájení.

Přehled signálů LED nabíječky:

oranžová LED	význam signálu
svítí nepřerušovaně	je vložen akumulátor Li-Ion
svítí nepřerušovaně	je vložen akumulátor NiCd nebo NiMH

zelená LED	červená LED	význam kombinace signálů
nesvítí	svítí nepřerušovaně	připojeno k elektrické síti*
svítí přerušovaně	nesvítí	akumulátor se nabíjí
svítí nepřerušovaně	nesvítí	akumulátor je nabit
svítí přerušovaně	svítí přerušovaně	teplota nabíječky nebo akumulátoru je vysoká
nesvítí	svítí přerušovaně	akumulátor je poškozený

* Při aktivaci nabíječky po zapojení do sítě bude po dobu cca 1 s přerušovaně svítit zelená a červená LED, poté zůstane nepřerušovaně svítit červená LED.

Důležitá upozornění pro nabíjení:

- Nejdělsí životnosti a nejlepšího výkonu je možné dosáhnout, když se akumulátor nabíjí při teplotě okolního vzduchu v rozmezí od 18 °C do 24 °C. **NEDOBÍJEJTE** akumulátory při teplotě pod 4,5 °C ani nad 40,5 °C. To je velmi důležité. Zabráňte tak vážnému poškození akumulátorů.
- Dobíjete akumulátory včas, před jejich úplným (hloubkovým) vybitím. Pokud si všimnete, že váš akumulátorový přístroj ztrácí výkon, přestaňte jej používat a akumulátor dobijte v určené nabíječce. V opačném případě hrozí trvalé (nevratné) poškození akumulátorových článků.
- Nabíječka je určena k rychlému nabíjení / dobíjení akumulátorů s vnitřní teplotou od 0 °C do 45 °C. Jsou-li právě vložené akumulátory příliš studené nebo příliš horké, nabíječka je nedobíje, pouze začne přerušovaně svítit zelená a červená kontrolka. Poté, co akumulátory dosáhnou teploty, vyhovující standardnímu teplotnímu rozmezí, bude automaticky spuštěn proces rychlého dobíjení.
- Není-li možné akumulátory rádně nabít (červená kontrolka svítí přerušovaně):
 - Zkontrolujte, zda nejsou znečištěny kontaktní plochy akumulátorů. V případě potřeby je vyčistěte bavlněným tamponkem a lihem.
 - Pokud se nadále nedaří akumulátory správně nabít, zašlete nebo přejete nabíječku (včetně akumulátorů) do nejbližšího autorizovaného servisu.
- Za určitých podmínek, je-li nabíječka připojena ke zdroji napájení, mohou být nabíjecí kontakty uvnitř nabíječky zkratovány cizím materiálem. Cizí vodivé materiály, jako jsou např. ocelová vata, hliníková fólie nebo nános kovových částic, se musí z nabíječky odstraňovat. Před čištěním nabíječku odpojte od síťového napájení.
- Pokud se postupně provádí několik operací dobíjení, může se nabíječka zahřát. To je normální a neznamená to technickou závadu.
- Zabraňte proniknutí kapaliny do nabíječky, mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem. Chcete-li usnadnit ochlazení akumulátorů po použití, nepokládejte je do vyhřátého prostředí.
- Akumulátory mohou zůstat v zapojené nabíječce, aniž by se tím poškodily ony samy nebo nabíječka. Akumulátory zůstanou v nabíječce úplně nabité. **NEPONECHÁVEJTE** nabité akumulátory v nabíječce, která je odpojena od napájení.
- NEPOUŽÍVEJTE AKUMULÁTORY**, jsou-li poškozené a kapalina vytéká z jejich článků. Pokud si potřísníte kůži, omyjte okamžitě postiženou část a sledujte reakci kůže. V případě potřeby vyhledejte lékařskou pomoc.
- Pokud nabíjete akumulátor ne zcela vybitý, nebo pokud ukončíte nabíjení akumulátoru dříve, než je plně nabitý, musíte každý tento cyklus počítat za jeden celý nabíjecí cyklus.

Poznámka k lithiovým (Li-Ion) akumulátorům

- Tento typ akumulátorů netrpí paměťovým efektem, to znamená, že akumulátory je možné nabíjet v jakémkoliv stavu nabití. Pokud vyjmete akumulátory z nabíječky ještě před jejich úplným dobíjením, nebude to mít za následek jejich poškození.
- Nabíjete pouze v univerzální nabíječce AN-UNI, obj. č.: 00648648. Nabíjení ve starších typech nabíječek, které mají pro Li-Ion akumulátory nevhodné charakteristiky nabíjení, způsobí nevratné poškození akumulátorů!**
- Li-Ion akumulátor je vybaven ochranou proti hloubkovému vybití. V případě poklesu napětí pod nastavenou mez (přetížením nebo vybitím) elektronika odpojí články. Stroj poté pracuje přerušovaně nebo stojí. Je třeba snížit zatížení stroje, nebo akumulátor znovu nabít.

Skladování akumulátorů

Akumulátory uchovávejte plně nabité v suchém a bezprašném prostředí při teplotě okolí nejlépe v rozsahu od 5 °C do 40 °C. V případě, že akumulátory delší dobu nepoužíváte, doporučujeme je nejdéle jednou za tři měsíce plně nabít!

Varování!!

U nabíječky se nepředpokládá servis na straně uživatele. Uvnitř nabíječky nejsou žádné díly, které by si uživatel mohl opravovat sám. Je nutné předat nabíječku do nejbližšího autorizovaného servisu, aby se předešlo poškození vnitřních dílů, citlivých na statickou elektřinu.

Vždy používejte správnou sadu akumulátorů (sada dodaná s nářadím nebo náhradní sada doporučená výrobcem Narex s.r.o.). Nikdy nepoužívejte žádnou jinou sadu akumulátorů, protože by mohla zničit vaše nářadí a vyvolat nebezpečný stav zařízení.

Princip funkce

Vřetenem s nástrojem je poháněno elektromotorem přes převod a úderový mechanismus.

Pracovní proces se dělí na dvě fáze:

- Šroubování
- Utážení (mechanismus úderu v akci)

Mechanismus úderu se uvede v činnost až je-li šroubovaný spoj vřetenem – motor je zatížen. Mechanismus úderu tímto méně sílu motoru na rovnoměrně otáčecí úderu.

Při uvolňování šroubů je tento proces opačný.

Uvedení do provozu

Zapnutí

Stisknutím tlačítka spínače (3) a jeho postupným stlačováním lze plynule regulovat otáčky.

Vypnutí

Uvolněním tlačítka spínače (3). Doběh vřetenem je prostřednictvím brzdy po vypnutí zkrácen.

Nižší rychlost je vhodná pro navedení vřutu/šroubu do materiálu nebo navrtání materiálu vrtákem. Vyšší rychlost je vhodná pro zatažení vřutu do materiálu, dotažení šroubového spoje nebo pro vrtání do materiálu.

Pozor!

Dlouhodobé používání proměnlivé rychlosti otáčení se nedoporučuje. Může vést k poškození spínače.

Změna smyslu otáčení

Přepínacím směru otáčení (4) se mění smysl otáčení:

- Zatačením zprava doleva – pravý běh.
- Zatačením zleva doprava – levý běh.
- Tlačítko v mezípoloze – jistění proti zapnutí.

Pozor!

Přejete-li si změnit polohu řadičích tlačítek, zkontrolujte nejprve, že je tlačítko spínače uvolněno.

Poznámka:

Při prvním použití nářadí po změně směru otáčení může být zpočátku slyšet hlasité cvaknutí. To je normální projev a neznamená to žádný problém.

Upinání nástrojů

Při nasazování nástrojů dbejte vždy na to, aby tyto nástavce byly nastrčeny na 1/2 vřetenem (5) nebo do předchodového adaptéru (7) až na doraz.

Pokyny pro používání

Stroj nasadte na matici/šroub pouze ve vypnutém stavu.

Krotivý moment je závislý na době trvání úderů. Maximální krotivý moment vyplývá z jednotlivých krotivých momentů dosažených úderu. Maximálního krotivého momentu se dosáhne po době trvání úderů cca 6–10 s. Po této době se utahovací moment zvýší jen velmi málo, avšak citelně se zahřeje mechanismus úderu.

Důsledkem přílišného zahřátí dochází k vysokému opotřebení všech úderových dílů a vysoké spotřebě mazacího tuku.

Dobu trvání úderu je třeba určit pro každý žádaný utahovací moment. Skutečně dosažený utahovací moment je třeba stále prověřovat momentovým klíčem.

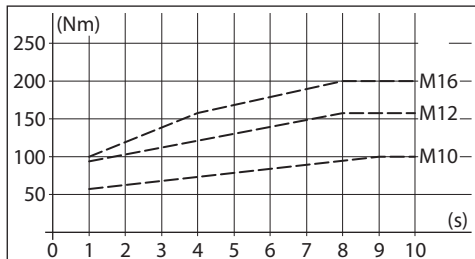
Pro použití rozlišujeme dva charakteristické druhy spojení:

Tvrdé spojení: šroubové spojení dvou nebo více obvykle kovových dílů, které při dotahování nepruží a ani se uvažovaným tlakem nedeformují.

Měkké spojení: šroubové spojení dvou nebo více dílů, z nichž alespoň jeden je z takového materiálu nebo takového provedení, že se uvažovaným tlakem deformuje nebo pruží.

Při tvrdém spojení je možno pevně zašroubovat šrouby mechanických vlastností:

(Třídy pevnosti šroubů a matic podle ČSN EN 20 898-1)



t (s)	M8	M12	M16
1	60 Nm	90 Nm	100 Nm
2	65 Nm	100 Nm	120 Nm
3	70 Nm	110 Nm	140 Nm
4	75 Nm	120 Nm	160 Nm
5	80 Nm	130 Nm	170 Nm
6	85 Nm	140 Nm	180 Nm
7	90 Nm	150 Nm	190 Nm
8	95 Nm	160 Nm	200 Nm
9	100 Nm	160 Nm	200 Nm
10	100 Nm	160 Nm	200 Nm

Požadovaná doba utahování se zhruba určí podle přiloženého diagramu. Podle druhu utahovaných součástí je však třeba každý případ odzkoušet samostatně. Působení rázů delší než 10 s již nemá vliv na zvýšení utahovacího momentu.

Šrouby menších velikostí lze utahovat pouze při měkkém spojení, přičemž doba utahování musí být kratší než 1 s, aby nedošlo k narušení šroubů.

Při použití torzních tyčí lze utáhnout šrouby od M8.

V případech, kdy je nutné vyvíjet na šroubový spoj velké zatížení po delší dobu např. při povolování zatažených nebo zrezivělých šroubů, je nutné stroj pravidelně odlehčovat a mechanismus chladit chodem naprázdno!

Údržba

Pokyny k čištění stroje

Výfoukejte se spuštěným motorem z větracích otvorů nářadí nečistoty a prach. K této činnosti použijte ochranné brýle. Vnější plastové části lze čistit pomocí vlhkého hadříku a slabého čistícího prostředku. Přestože jsou tyto části vyrobené z materiálu odolných rozpouštědlům, rozpouštědla **NIKDY** nepoužívejte.

Pokyny k čištění nabíječky

Z vnějších povrchů pouzdra nabíječky je možné nečistoty a prach odstranit pomocí hadříku nebo nekovového kartáče. Nepoužívejte vodu ani čistící roztoky.

VAROVÁNÍ!

Před čištěním nabíječku odpojte od napájecí sítě.

Příslušenství

Příslušenství doporučené k použití s tímto nářadím je běžně dostupné spotřební příslušenství za úhradu dostupné v prodejnách s ručním elektronářadím.

Skladování

Zabaleny stroj lze skladovat v suchém skladu bez vytápění, kde teplota neklesne pod -5°C .

Nezabaleny stroj uchovávejte pouze v suchém skladu, kde teplota neklesne pod $+5^{\circ}\text{C}$ a kde bude zabráněno náhlým změnám teploty.

Recyklace

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozující životní prostředí.

Pouze pro země EU:

Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronic-

kých zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné rozebrané elektronářadí shromážděno k opětovnému zhodnocení nepoškozující životní prostředí.

Záruka

Pro naše stroje poskytujeme záruku na materiální nebo výrobní vadu podle zákonných ustanovení dané země, minimálně však 12 měsíců. Ve státech Evropské unie je záruční doba 24 měsíců při vyhradě soukromém používání (prokázáno fakturou nebo dodacím listem).

Na akumulátorové články je záruka 6 měsíců.

Škody vyplývající z přirozeného opotřebení, přetěžování, nesprávného zacházení, resp. škody zaviněné uživatelem nebo způsobené použitím v rozporu s návodem k obsluze, nebo škody, které byly při nákupu známy, jsou ze záruky vyloučeny.

Reklamací mohou být uznány pouze tehdy, pokud bude stroj v nerozebraném stavu zaslán zpět dodavateli nebo autorizovanému servisnímu středisku NAREX. Dobře si uschovejte návod k obsluze, bezpečnostní pokyny, seznam náhradních dílů a doklad o koupi. Jinak platí vždy dané aktuální záruční podmínky výrobce.

Informace o hlučnosti a vibracích

Hodnoty byly naměřeny v souladu s ČSN EN 60745.

Vážená hladina akustického tlaku L_{pa} je 96 dB(A).

Vážená hladina akustického výkonu L_{wa} je 103 dB(A).

Nepřesnost měření $K = 3 \text{ dB(A)}$.

Používejte ochranu proti hluku!

Vážená hladina vibrací působící na paže je 22,0 m/s^2 .

Nepřesnost měření $K = 1,5 \text{ m.s}^{-2}$.

Prohlášení o shodě

ASR 14 ES:

Prohlašujeme, že toto zařízení splňuje požadavky následujících norem a směrnic.

Bezpečnost:

ČSN EN 60745-1; ČSN EN 60745-2-2

Směrnice 2006/42/EC

Elektromagnetická kompatibilita:

ČSN EN 55014-1; ČSN EN 55014-2

Směrnice 2004/108/EC



Narex s.r.o.

Chelčického 1932

470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl

Jednatel společnosti

29. 12. 2009

Prohlášení o shodě

AN-UNI:

Prohlašujeme, že toto zařízení splňuje požadavky následujících norem a směrnic.

Bezpečnost:

ČSN EN 60335-1; ČSN EN 60335-2-29

Směrnice 2006/95/EC

Elektromagnetická kompatibilita:

ČSN EN 55014-1; ČSN EN 55014-2; ČSN EN 61000-3-2;

ČSN EN 61000-3-3

Směrnice 2004/108/EC



Narex s.r.o.

Chelčického 1932

470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl

Jednatel společnosti

29. 12. 2009

Změny vyhrazeny

Všeobecné bezpečnostné pokyny



VYSTRÁHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a celý návod. Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže prísť k úrazu elektrickým prúdom, ku vzniku požiaru alebo k vážnemu zraneniu osôb.

Ušchovajte všetky pokyny a návod pre budúce použitie.

Pod výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch sa myslí elektrické náradie napájané (pohyblivým prívodom) zo siete alebo náradie napájané z batérií (bez pohyblivého prívodu).

1) Bezpečnosť pracovného prostredia

a) Udržujte pracovisko v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a tmavé miesta na pracovisku bývajú príčinou nehôd.

b) Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpar.

c) Pri používaní elektrického náradia zabránite prístupu detí a ďalších osôb. Ak budete vyrušovaní, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

2) Elektrická bezpečnosť

a) Vidlica pohyblivého prívodu elektrického náradia musí zodpovedať sieťovej zásuvke. Vidlicu nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. S náradím, ktoré má ochranné spojenie so zemou, nikdy nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom obmedzuje vidlice, ktoré nie sú znehodnotenú úpravami a zodpovedajúce zásuvky.

b) Vyvarujte sa dotyku tela s uzemnenými predmetmi, ako napr. potrubie, telesa ústredného kúrenia, sporáky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.

c) Nevystavujte elektrické náradie dažďu, vlhku alebo moku. Ak vnikne do elektrického náradia voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

d) Nepoužívajte pohyblivý prívod k iným účelom. Nikdy nenoste a neťahajte elektrické náradie za prívod ani nevyrhňajte vidlicu zo zásuvky tahom za prívod. Chráňte prívod pred horkom, masntnotou, ostrými hranami a pohyblivými časťami. Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

e) Ak je elektrické náradie používané vonku, používajte predlžovací prívod vhodný pre vonkajšie použitie. Používanie predlžovacieho prívodu pre vonkajšie použitie obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

f) Ak sa používa elektrické náradie vo vlhkých priestoroch, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD). Používanie RCD obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

a) Pri používaní elektrického náradia buďte pozorný, venujte pozornosť tomu, čo práve robíte, sústreďte sa a triezvo uvažujte. Nepracujte s elektrickým náradím ak ste unavený alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne poranenie osôb.

b) Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí. Ochranné pomôcky ako napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protišmykovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.

c) Vyvarujte sa neúmyselného spustenia. Ubezpečte sa, či je spínač pri zapojovaní vidlice do zásuvky alebo pri zasúvaní batérií či pri prenášaní náradia vypnutý. Prenášanie náradia s prívodom na spínači alebo zapojovanie vidlice náradia so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.

d) Pred zapnutím náradia odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý ponecháte pripievaný k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.

e) Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Vždy udržujte stabilný postoj a rovnováhu. Budete tak lepšie ovládať elektrické náradie v nepredvídaných situáciách.

f) Obliekajte sa vhodným spôsobom. Nepoužívajte voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby vaše vlasy, odev a rukavice boli dostatočne ďaleko od pohyblivých sa častí. Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami.

g) Ak sú k dispozícii prostriedky pre pripojenie zariadenia k odsávaniu a zberu prachu, zabezpečte, aby také zariadenia boli pripojené a správne používané. Použitie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvá spôsobené vznikajúcim prachom.

4) Používanie elektrického náradia a starostlivosť o neho

a) Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte správne náradie, ktoré je určené pre vykonávanú prácu. Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, pre ktorú bolo konštruované.

b) Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nie je možné zapnúť a vypnúť spínačom. Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nie je možné ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.

c) Odpojte náradie vytiahnutím vidlice zo sieťovej zásuvky alebo odpojením batérií pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uložením nepoužívaného elektrického náradia. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.

d) Nepoužívajte elektrické náradie ukladajte mimo dosah detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie používali. Elektrické náradie je v rukách neskúsených užívateľov nebezpečné.

e) Udržujte elektrické náradie. Kontrolujte nastavenie pohyblivých sa častí a ich pohyblivosť, sústreďte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré môžu ohroziť funkciu elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším používaním zabezpečte jeho opravu. Veľa nehôd je spôsobených nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.

f) Rezacie nástroje udržiavte ostré a čisté. Správne udržiavané a naostrené rezacie nástroje s menšou pravdepodobnosťou zachytia za materiál alebo sa zablokujú a práca s nimi sa jednoduchšie kontroluje.

g) Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a takým spôsobom, aký bol predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce. Používanie elektrického náradia k vykonávaniu iných činností, ako pre aké bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

5) Starostlivé používanie akumulátorového ručného elektrického náradia a manipulácia s ním

a) Akumulátory nabíjajte len v takých nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora. Ak sa používa nabíjačka, určená na nabíjanie určitého druhu akumulátorov, na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.

b) Do elektrického náradia používajte len príslušné určené akumulátory. Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.

c) Nepoužívané akumulátory neuschovávajú tak, aby mohli prísť do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.

d) Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, po vyplachu očí vyhľadajte aj lekára. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo popálenie.

6) Servisné práce

a) Ručné elektrické náradie dávať opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčasti. Tým sa za bezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.

Bezpečnostné pokyny pre rázový uťahovač

– Pri vykonávaní takej práce, pri ktorej by mohol nástroj natrafiť na skryté elektrické vedenie alebo zasiahnuť vlastnú prívodnú šnúru náradia, držte náradie len za izolované plochy rukoväti. Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže dostať pod napätie aj kovové súčasti náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

Technické údaje**Rázový akumulátorový ťahač**

Typ		ASR 14 ES
Napätie		14,4 V \equiv
Otáčky naprázdno:		0–2 300 min ⁻¹
Počet úderov		0–4 000 min ⁻¹
Moment doťahovania max.:		206 Nm
Rozsah použitia:		
Metrické skrutky		M10–M16
Vývrtv do dreva		max. \varnothing 8 mm
Vrtanie:	do kovu	max. \varnothing 6 mm
	do dreva	max. \varnothing 10 mm
Vreteno		½"štvorhran
Hmotnosť vrátane akumulátora		1,8 kg

Nabíjačka:

Typ		AN-UNI
Napätie vstupné		220–240 V
Kmitočet		50 Hz
Príkonn		60 W
Napätie výstupné		16,4 V \equiv
Nabíjací prúd Li-Ion/NiCd		4 A
Doba nabíjania		cca. 50 min
Hmotnosť		0,66 kg
Trieda ochrany		II / \square

Akumulátor:

Typ		AP 14 LM
Napätie		14,4 V \equiv
Typ článkov		Li-Ion
Kapacita		2,6 Ah
Teplota nabíjania		4,5–40,5 °C
Čas nabíjania (s AN-UNI)		cca. 50 min
Monitorovanie teploty nabíjania		termistorom
Hmotnosť		0,6 kg

Popis prístroja:

- 1Akumulátor
- 2Prichytka akumulátora
- 3Tlačidlo spínača s reguláciou otáčok
- 4Prepínač smeru otáčania
- 5Vreteno – ½"štvorhran
- 6Svetelné diódy
- 7Prechodový adaptér
- 8LED
- 9Nabíjačka

Použitie

Rázový akumulátorový ťahač je určený pre skrútkovanie a pre vrtanie do kovov, dreva a plastických hmôt.

Za pomoci priloženého adaptéra AD-ASR 14 E (7) je možné zredukovať úpinacie nástroje na vreteno z ½"štvorhranu na ¼"štvorhran a rozšíriť tak možnosti pre ďalšie použitie rázového ťahača (napr. v stavebnej výrobe).

Dvojité izolácia

Pre maximálnu bezpečnosť používateľa sú naše prístroje konštruované tak, aby zodpovedali platným európskym predpisom (normám EN). Prístroje s dvojitou izoláciou sú označené medzinárodným symbolom dvojitého štvorca. Také prístroje nesmú byť uzemnené a na ich napájanie stačí kábel s dvoma žilami. Prístroje sú odrúsené podľa normy EN 55014.

Pokyny pre nabíjanie akumulátorov

1. Ubezpečte sa, že je sieťové napájanie rovnaké ako napätie uvedené na výrobnom štítku nabíjačky. Pripojte nabíjačku (9) ku zdroju napájania. Červená kontrolka by sa mala rozsvietiť. To znamená, že je nabíjačka pripravená na nabíjanie.

2. Zasuňte akumulátor (1) podľa obrázku do nabíjačky až na doraz. Oranžová kontrolka by sa mala rozsvietiť alebo by mala začať blikať. Signalizuje to správne vloženie akumulátorov NiCd/NiMH alebo akumulátorov Li-Ion.
3. Červená kontrolka zhasne a zelená kontrolka začne blikať, čo znamená, že je akumulátor v režime „rýchleho nabíjania“.
4. Asi po 25–55 minútach (podľa typu akumulátora) je akumulátor úplne nabitý a zelená kontrolka začne svietiť neprerušovane.
5. Vyberte akumulátor a odpojte nabíjačku (ak by ste nechceli nabíjať ďalší akumulátor alebo ponechať akumulátor v režime pomalého nabíjania, dokiaľ ho nebudete chcieť začať používať).

Nové akumulátory:

V prvých cykloch nabíjania nových akumulátorov môže byť ich kapacita nižšia, ako udávaná hodnota. Príčinou toho je, že chemická kompozícia akumulátora nebola dosiaľ aktivovaná. Tento stav je dočasný a narovná sa po niekoľkých cykloch nabíjania.

Poznámka:

- Svetiacia zelená kontrolka signalizuje, že je akumulátor úplne nabitý alebo že je v režime pomalého nabíjania, kedy je udržiavaná úroveň nabitia akumulátora.
- Podľa izbovej teploty, sieťového napájania a súčasnej úrovne nabitia môže počiatočné nabitie akumulátorov trvať dlhšie ako 25–55 minút (podľa typu akumulátora).
- Ak nabíjačku nepoužívate, odpojte ju zo zdroja napájania.

Prehľad signálov LED nabíjačky:

oranžová LED	význam signálu
svietí prerušovane	je vložený akumulátor Li-Ion
svietí neprerušovane	je vložený akumulátor NiCd alebo NiMH

zelená LED	červená LED	význam kombinácie signálov
nesvieti	svieti neprerušovane	pripojenie k elektrickej sieti*
svieti prerušovane	nesvieti	akumulátor sa nabíja
svieti neprerušovane	nesvieti	akumulátor je nabitý
svieti prerušovane	svieti prerušovane	teplota nabíjačky alebo akumulátora je vysoká
nesvieti	svieti prerušovane	akumulátor je poškodený

* Pri aktivácii nabíjačky po zapojení do siete bude po dobu cca 1 s prerušovane svietiť zelená a červená LED, potom zostane neprerušovane svietiť červená LED.

Dôležité upozornenia pre nabíjanie:

- Najdlhšiu životnosť a najlepšieho výkonu je možné dosiahnuť, keď sa akumulátory nabíjajú pri teplote okolitého vzduchu v rozmedzí od 18 °C do 24 °C. **NEDOBÍJAJTE** akumulátory pri teplote pod 4,5 °C ani nad 40,5 °C. To je veľmi dôležité. Zabráňte tak vážnemu poškodeniu akumulátorov.
- Doberajte akumulátory včas, pred ich úplným (hlbkovým) vybitím. Ak si všimnete, že váš akumulátorový prístroj stráca výkon, prestaňte ho používať a akumulátor dobite v určenej nabíjačke. V opačnom prípade hrozí trvalé (nevratné) poškodenie akumulátorových článkov.
- Nabíjačka je určená r rýchlemu nabitíu / dobitiu akumulátorov s vnútornou teplotou od 0 °C do 45 °C. Ak sú práve vložené akumulátory veľmi studené alebo veľmi horúce, nabíjačka ich nedobíja, iba začne prerušovane svietiť zelená a červená kontrolka. Potom, čo akumulátory dosiahnu teploty, ktorá vyhovuje štandardnému teplotnému rozmedziu, bude automaticky spustený proces rýchleho dobíjania.
- Ak nie je možné akumulátory riadne nabiť (červená kontrolka svieti prerušovane):
 - Prekontrolujte, či nie sú znečistené kontaktné plochy akumulátorov. V prípade potreby ich vyčistite bavlneným tampónom a liehom.
 - Ak sa naďalej nedarí akumulátory správne nabiť, zašlite alebo odovzdajte nabíjačku (vrátane akumulátorov) do najbližšieho autorizovaného servisu.
- Za určitých podmienok, ak je nabíjačka pripojená ku zdroju napájania, môžu byť nabíjacie kontakty vo vnútri nabíjačky skratované cudzím materiálom. Cudzie vodivé materiály, ako sú napr. celoválna vata, hliníková fólia alebo nános kovových častíc, sa musí z nabíjačky odstraňovať. Pred čistením nabíjačku odpojte zo sieťového napájania.
- Ak sa postupne vykonáva niekoľko operácií dobíjania, môže sa nabíjačka zahriať. To je normálne a neznamená to technickú poruchu.
- Zabráňte preniknutiu kvapaliny do nabíjačky, mohlo by prísť k úrazu elektrickým prúdom. Ak chcete jednoduchšie ochladiť akumulátory po použití, neodkladajte ich do vyhriateho prostredia.
- Akumulátory môžu zostať v zapojenej nabíjačke bez toho, aby sa tým poškodili ony samy alebo nabíjačka. Akumulátory zostanú v nabíjačke úplne nabité. **NEPONECHÁVAJTE** nabité akumulátory v nabíjačke, ktorá je odpojená od napájania.
- NEPOUŽÍVAJTE AKUMULÁTORY**, ak sú poškodené a kvapalina vyteká z ich článkov. Ak si postriekate pokožku, omyte okamžite postihnutú časť a sledujte reakciu pokožky. V prípade potreby vyhľadajte lekársku pomoc.
- Ak nabíjate akumulátor nie celkom vybitý alebo ak ukončíte nabíjanie akumulátora skorej, ako je úplne nabitý, musíte každý tento cyklus počítať za jeden celý nabíjací cyklus.

Poznámka k liathiovým (Li-Ion) akumulátorom

- Tento typ akumulátorov netrpí pamäťovým efektom, to znamená, že akumulátory je možné nabíjať v akomkoľvek stave nabitia. Ak vyberiete akumulátory z nabíjačky ešte pred ich úplným dobitím, nebude to mať za následok ich poškodenie.
- Nabíjajte iba v univerzálnej nabíjačke AN-UNI, obj. č.: 0648648. Nabíjanie v starších typoch nabíjačiek, ktoré majú pre Li-Ion akumulátory nevhodné charakteristiky nabíjania, spôsobí nevratné poškodenie akumulátora!**
- Li-Ion akumulátor je vybavený ochranou proti hlbkovému vybitiu. V prípade pokusu napätia pod nastavenú medzu (pretiažením alebo vybitím) elektronika odpojí články. Stroji potom pracuje prerušovane alebo stojí. Je nevyhnutné znížiť zaťaženie stroja alebo akumulátor znova nabiť.

Skladovanie akumulátorov

Akumulátory uchovávajúce úplne nabitú v suchom a bezprašnom prostredí pri teplote okolia najlepšie v rozsahu od 5 °C do 40 °C. V prípade, že akumulátory dlhšiu dobu nepoužívate, odporúčame ich najneskôr raz za tri mesiace úplne nabiť!

Varovanie!!

U nabíjačky sa nepredpokladá servis na strane užívateľa. Vo vnútri nabíjačky nie sú žiadne diely, ktoré by si užívateľ mohol opravovať sám. Je nutné odovzdať nabíjačku do najbližšieho autorizovaného servisu, aby sa predišlo poškodeniu vnútorných dielov, citlivých na statickú elektrinu.

Vždy používajte správnu súpravu akumulátorov (súprava dodaná s náradím alebo náhradná súprava doporučená výrobcem Narex s.r.o.). Nikdy nepoužívajte žiadnu inú súpravu akumulátorov, pretože by mohla zničiť vaše náradie a vyvolať nebezpečný stav zariadenia.

Princíp funkcie

Vreteno s nástrojom je poháňané elektromotorom cez prevod a úderový mechanizmus.

Pracovný proces sa delí na dve fázy:

- Skrutkovanie
- Utiatnutie (mechanizmus úderu v akcii)

Mechanizmus úderu sa uvedie do činnosti až ak je skrutkovaný spoj pevný – motor je zaťažený. Mechanizmus úderu týmto mení silu motoru na rovnomerné otáčacie úderý.

Pri uvoľňovaní skrutiek je tento proces opačný.

Uvedenie do prevádzky

Zapnutie

Stlačením tlačidla spínača (3) a jeho postupným stlačovaním je možné plynule regulovať otáčky.

Vypnutie

Uvoľnením tlačidla spínača (3). Dobechnutie vretena je prostredníctvom brzdy po vypnutí skratény.

Nižšia rýchlosť je vhodná pre navedenie vývrtu/skrutky do materiálu alebo navrtávanie materiálu vrtákom. Vyššia rýchlosť je vhodná pre zaťaženie vývrtu do materiálu, dotiahnutie skrutkovaného spoja alebo pre vrtanie do materiálu.

Pozor!

Dlhodobé použitie premenlivej rýchlosti otáčania sa neodporúča. Môže viesť k poškodeniu spínača.

Zmena zmyslu otáčania

Prepínačom smeru otáčania (4) sa mení zmysel otáčania:

Zaťaženie sprava doľava – pravý beh.

Zaťaženie ľava doprava – ľavý beh.

Tlačidlo v strednej polohe – istenie proti zapnutiu.

Pozor!

Ak si želáte zmeniť polohu radiaceho tlačidla, prekontrolujte najprv, že tlačidlo spínača uvoľnené.

Poznámka:

Pri prvom použití náradie po zmene smeru otáčania môže byť zo začiatku počuť hlasné cvaknutie. To je normálny prejav a neznamená to žiadny problém.

Upínanie a uvoľňovanie nástrojov

Pri nasadzovaní nástrojov dbajte vždy na to, aby tieto nástavce boli nasťrené na 1/2" vreteno (5) alebo do prechodového adaptéru (7) až na doraz.

Pokyny pre používanie

Stroj nasadte na maticu/skrutku iba vo vypnutom stave.

Krútiaci moment je závislý na dobe trvania úderov. Maximálny krútiaci moment vyplýva z jednotlivých krútiacich momentov dosiahnutých údermi. Maximálneho krútiaceho momentu sa dosiahne po dobe trvania úderov cca 6–10 s. Po tejto dobe sa moment uťahovania zvyší len veľmi málo, avšak citelne sa zahreje mechanizmus úderu.

Dôsledkom veľkého zahriatia dochádza k vysokému potrebeniu všetkých úderových dielov a vysokej potrebe mazacieho tuku.

Dobu trvania úderu je potrebné určiť pre každý žiadaný moment uťahovania. Skutočne dosahovaný moment uťahovania je potrebné stále preverovať momentovým kľúčom.

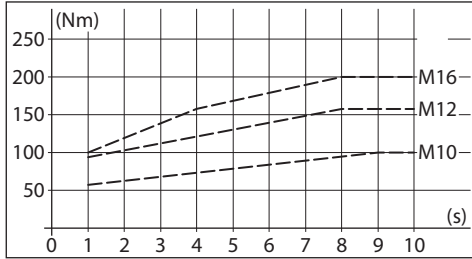
Pre použitie rozlišujeme dva charakteristické druhy spojenia:

Tvrde spojenie: skrutkové spojenie dvoch alebo viacej obvyčajne kovových dielov, ktoré pri doťahovaní nie sú pružné a ani sa uvažovaným tlakom ne deformujú.

Mäkké spojenie: skrutkové spojenie dvoch alebo viacej dielov, z ktorých aspoň jeden je z takého materiálu alebo takého prevedenia, že sa uvažovaným tlakom deformuje alebo je pružný.

Pri tvrdom spojení je možno pevne zaskrutkovať skrutky mechanických vlastností:

(Triedy pevnosti skrutiek a matic podľa EN 20 898-1)



t (s)	M8	M12	M16
1	60 Nm	90 Nm	100 Nm
2	65 Nm	100 Nm	120 Nm
3	70 Nm	110 Nm	140 Nm
4	75 Nm	120 Nm	160 Nm
5	80 Nm	130 Nm	170 Nm
6	85 Nm	140 Nm	180 Nm
7	90 Nm	150 Nm	190 Nm
8	95 Nm	160 Nm	200 Nm
9	100 Nm	160 Nm	200 Nm
10	100 Nm	160 Nm	200 Nm

Požadovaná doba utáhovania sa približne určí podľa priloženého diagramu.

Podľa druhu utáhovovaných súčiastok je však potrebné každý prípad vyskúšať samostatne. Pôsobenie rázu dlhšie ako 10 s nemá už vplyv na zvýšenie momentu utáhovania.

Skrutky menších veľkostí je možné utáhovať iba pri mäkkom spojení, pričom doba utáhovania musí byť kratšia ako 1 s, aby nedošlo k narušeniu skrutiek.

Pri použití torzných tyčí je možné utiahnuť skrutky od M8.

V prípadoch, kedy je nutné vyvíjať na skrutkový spoj veľké zataženie po dlhšiu dobu napr. pri povolovaní zatiahnutých alebo zhrdzavených skrutiek, je nutné stroj pravidelne odľahčovať a mechanizmus chladieť chodom naprázdno!

Údržba

Pokyny k čisteniu stroja

Vyfúkajte pri spustení motora z vetracích otvorov náradia nečistoty a prach. K tejto činnosti používajte ochranné okuliare. Vonkajšie plastové časti je možné čistiť za pomoci vlhkej handričky a slabého čistiaceho prostriedku. Aj keď sú tieto časti vyrobené z materiálov odolných rozpúšťadlám, rozpúšťadlá **NIKDY** nepoužívajte.

Pokyny k čisteniu nabíjačky

Z vonkajších povrchov puzdra nabíjačky je možné nečistoty a prach odstrániť za pomoci handričky alebo nekovovej kefy. Nepoužívajte vodu ani čistiace roztoky.

VAROVANIE!!

Pred čistením nabíjačku odpojte od napájacej siete.

Príslušenstvo

Príslušenstvo odporúčané k použitiu s týmto náradím je bežne dostupné spoločne príslušenstvo za úhradu, ktoré je dostupné v predajniach s ručným elektronáradím.

Skladovanie

Zabaleny stroj je možné skladovať v suchom sklade bez vytápania, kde teplota neklesne pod -5°C .

Nezabaleny stroj uchovávajte iba v suchom sklade, kde teplota neklesne pod $+5^{\circ}\text{C}$ a kde bude zabránené náhlym zmenám teploty.

Recyklácia

Elektronáradie, príslušenstvo a obaly by mali byť dodané k opätovnému zhodnoteniu, ktoré nepoškodzuje životné prostredie.

Len pre krajiny EÚ:

Nevyhadzujte elektronáradie do domového odpadu!

Podľa európskej smernice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zariadeniach a jej preadšení v národných zákonoch musí byť neupotrebitelné rozobrané elektronáradie zhromaždené k opätovnému zhodnoteniu, ktoré nepoškodzuje životné prostredie.

Záruka

Pre naše stroje poskytujeme záruku na materiálové alebo výrobné chyby podľa zákonných ustanovení danej krajiny, minimálne však 12 mesiacov. V štátoch Európskej únie je záručná lehota 24 mesiacov pri výhradne súkromnom používaní (preukázanie faktúrou alebo dodacím listom).

Na akumulátory je záruka 6 mesiacov.

Škody vyplývajúce z prirodzeného opotrebenia, preťažovania, nesprávneho zaobchádzania, resp. škody zavinené používateľom alebo spôsobené použitím v rozpore s návodom na obsluhu, alebo škody, ktoré boli pri nákupe známe, sú zo záruky vylúčené.

Reklamácie môžu byť uznané, ak bude stroj v nezobrazovanom stave zaslaný späť dodávateľovi alebo autorizovanému stredisku NAREX. Dobré si na obsluhu, bezpečnostné pokyny, zoznam náhradných dielcov a doklad o vždy dané aktuálne záručné podmienky výrobcu.

Informácie o hlučnosti a vibráciách

Hodnoty boli namerané v súlade s EN 60745.

Vážená hladina akustického tlaku L_{pa} je 96 dB(A).

Vážená hladina akustického výkonu L_{wa} je 103 dB(A).

Nepresnosť meraní $K = 3$ dB(A).

Používajte ochranu proti huku!

Vážená hladina vibrácií pôsobiacej na paže je $22,0 \text{ m/s}^2$.

Nepresnosť meraní $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Vyhľadanie o zhode

ASR 14 ES:

Vyhlasujeme, že toto zariadenie spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem a smerníc.

Bezpečnosť:

EN 60745-1; EN 60745-2-2

Smernica 2006/42/EC

Elektromagnetická kompatibilita:

EN 55014-1; EN 55014-2

Smernica 2004/108/EC



Narex s.r.o.

Chelčického 1932

470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl
Konateľ spoločnosti
29. 12. 2009

Vyhľadanie o zhode

AN-UNI:

Vyhlasujeme, že toto zariadenie spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem a smerníc.

Bezpečnosť:

EN 60335-1; EN 60335-2-29

Smernica 2006/95/EC

Elektromagnetická kompatibilita:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Smernica 2004/108/EC



Narex s.r.o.

Chelčického 1932

470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl
Konateľ spoločnosti
29. 12. 2009

Zmeny sú vyhradené

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference!

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.**
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- ### 4) Power tool use and care
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ### 5) Battery tool use and care
- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
 - b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
 - c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
 - d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.**
 - g) **Service**
 - a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Special safety instructions for impact wrench

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Technical Specification

Cordless impact wrench

Model		ASR 14 ES
Voltage		14,4 V $\overline{\text{DC}}$
Idle speed:		0–2 300 min ⁻¹
Number of strokes		0–3 000 min ⁻¹
Tightening moment max.:		206 Nm
Scope of application:		
Metric screws		M10–M16
Wood screws		max \varnothing 8 mm
Drilling:	into metal	max \varnothing 6 mm
	into wood	max \varnothing 10 mm
Spindle		½" square
Weight incl. accumulator		1.8 kg

Charger:

Model		AN-UNI
Input voltage		220–240 V
Frequency		50 Hz
Power input		60 W
Output voltage		16.4 V $\overline{\text{DC}}$
Charging current Li-Ion/NiCd		4 A
Charge time		ca 50 min
Weight		0.66 kg
Class of protection		II / \square

Accumulator:

Model		AP 14 LM
Voltage		14,4 V $\overline{\text{DC}}$
Cell type		Li-Ion
Capacity		2.6 Ah
Temperature of charging		4.5–40.5 °C
Charge time (with AN-UNI)	ca 50 min	
Monitor. of the temp. of charging		thermistor
Weight		0.6 kg

Description:

- 1Accumulator
- 2Accumulator clamp
- 3Switching-in push button with speed control
- 4Reversing switch
- 5Spindle – ½" square
- 6Light (LED)
- 7Reducer
- 8Charger LED
- 9Charger

Scope of use

The Cordless impact wrenches are specified for screwing and for drilling into metals, woods and plastics.

Using the supplied adapter (reducer) AD-ASR 14 E (7), it is possible to reduce tool clamping on the spindle from ½" square to ¼" hexagon, thus extending possibilities and scope of use of the device (e.g. in the building production).

Double insulation

To ensure maximum safety of the user, our tools are designed and built to satisfy applicable European standards (EN standards). Tools with double insulation are marked by the international symbol of a double square. These tools must not be grounded and a two-wire cable is sufficient to supply them with power. Tools are shielded in accordance with EN 55014.

Charging battery pack instructions

1. Make sure power circuit voltage is the same as that shown on the charger specification plate. Connect charger (9) to power source. Red light should light up. This indicates the charger is ready to begin charging.

2. Position the accumulator/battery pack (1) into the charger as far as the stop, see the Fig. Orange light should light up or blink. That indicates a NiCd/NiMH battery pack or a Li-Ion battery pack is inserted.
3. The red light will go out and the green light begins to blink, indicating that the battery pack is receiving a "Fast Charge".
4. After approximately 25–55 minutes (depending on battery pack type) the battery pack is fully charged. The green light will become steady.
5. Take out the accumulator and disconnect the charger (unless you want to charge another accumulator or let the accumulator in the slow charging mode before you will use it).

New accumulators:

During the first cycles of charging capacity of the new accumulator can be lower than the rated value, namely due to the fact that chemical accumulator composition has not been activated yet. This state is of temporary nature and will be compensated after a few cycles of charging.

Note:

- The steady green light indicates that the battery pack is fully charged or in slow charging mode to maintain battery pack charge level.
- Depending on room temperature, line voltage, and existing charge level, initial battery charging may take longer than 25–55 minutes (depending on battery pack type).
- Disconnect charger from power source when not in use.

Survey of charger LED signals:

orange LED	signal meaning
is on intermittently	Li-Ion battery pack is inserted
is on continuously	NiCd or NiMH battery pack is inserted

green LED	red LED	meaning of signal combination
is off	is on continuously	connected to power supply
is on intermittently	is off	battery pack is under charge
is on continuously	is off	battery pack is charged
is on intermittently	is on intermittently	high temperature of charger or battery pack
is off	is on intermittently	battery pack is damaged

* After the charger is connected to the power supply, the green and red LEDs will blink alternatively (in turn) for ca 1 s and then the red LED will go on continuously.

Important notes for charging:

- The longest service life and the best capacity can be reached if the accumulators are charged at the ambient temperature ranging from 18 °C to 24 °C. **DO NOT RECHARGE** the accumulators at the temperature below 4.5 °C or over 40.5 °C. This is very important. You can thus prevent serious accumulator damage.
- Recharge the accumulators in time, before they are discharged fully. If you mention that your accumulator-operated device loses its power, stop it and recharge the accumulator in a suitable charger, otherwise the accumulators can be damaged permanently (irreversibly).
- The charger was designed to fast charge battery pack between 0 °C and 45 °C. If the battery pack just inserted is too cold or too hot, the charger will not charge it and only the green LED indicator and the red LED indicator will blink alternatively and continuously. After the battery pack temperature fit standard temperature range, the fast charging procedure will be started automatically.
- If the accumulators cannot be charged duly (the red pilot lamp is on intermittently):
 - Check accumulator contact areas for possible pollution. Clean them by a cotton swab and spirit, if necessary.
 - If the accumulators still cannot be charged correctly, send or hand over the charger (incl. the accumulators) to the nearest authorized service centre.
- Under certain conditions, with the charger plugged into the power source, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Unplug charger before attempting to clean.
- If several charging operations are performed consecutively, the charger can become warm. It is normal and does not indicate any technical defect.
- Prevent leak of liquid into the charger to avoid electrical accident. If you want to facilitate accumulator cooling after its use, do not place it in a warm(ed) environment.
- The accumulators can remain placed in the switched-on charger without any damage to themselves or to the charger. The accumulators remain in the fully charged state in the charger. **DO NOT LET** the charged accumulators in the charger disconnected from the power supply.
- DO NOT USE THE BATTERY PACK** if it is damaged and liquid is leaked from the battery pack cells. If this leakage gets on your skin, please wash the affected part immediately and observe possible skin reaction. If necessary, please seek medical attention.
- If you charge the not yet fully discharged accumulator or if you terminate accumulator charging before the fully charged state is reached, each such cycle has to be considered one complete cycle of charging.

Notes for lithium (Li-Ion) accumulators

- This battery pack type does not suffer from the memory effect, it means that the accumulators can be charged in any state of charging. If you remove the battery pack from the battery compartment before the battery is fully charged, it will not cause any damage to the battery.
- Charge the accumulators in the universal charger AN-UNI, order No.: 00648648 only. Charging in older charger types, having unsuitable characteristics of charging for the Li-Ion accumulators, can result in irreversible accumulator damage!**
- The Li-Ion accumulator is equipped by protection from deep discharge. If the voltage drops below the preset limit (by overload or discharge), the electronic system disconnects the accumulators. The device then works intermittently or does not work at all. It is necessary to reduce machine load or to recharge the accumulator.

Accumulator storage

Store the accumulators in the fully charged state in a dry and dustfree room at the ambient temperature ranging preferably from 5 °C to 40 °C. If you do not use the accumulators for a longer time period, it is recommended to charge the accumulators fully once in three months as a minimum!

Warning!!

The charger is not user serviceable. There are no user serviceable parts inside the charger. Servicing at the closest Authorized Service Center is required to avoid damage to static sensitive internal components.

Always use correct battery pack (pack supplied with the tool or the replacement pack recommended by the manufacturer, the company Narex s.r.o.) Never install another battery pack type. It will ruin your tool and may create a hazardous condition.

Principle of function

The spindle with the tool is driven by the el. motor via the gear unit and the stroke mechanism.

The working procedure is broken down into two phases:

1. Screwing
2. Tightening (activated stroke mechanism)

The stroke mechanism is activated only after the screwed joint is fixed - motor under load. The stroke mechanism thus changes motor force into uniform rotating strokes.

When unscrewing, the opposite procedure is applied.

Putting into operation

Switching-on

By depressing the operating push button (3) and by its holding you can control speed smoothly.

Switching-off

By releasing the operating push button (3). Spindle runout after switching-off is reduced by the activated brake.

Lower speed is suitable for guiding the bolt/screw to the material or for material drilling-in. Higher speed is suitable for screwing the bolt/screw into the material, for screwed joint tightening or for drilling into the material.

Attention!

Long-time use of variable rotating speed is not recommended as its can result in operating push button damage.

Changed direction of rotation

Direction of rotation is changed by the change over switch of the sense of rotation (4):

- By pushing from the right to the left - right run.
- By pushing from the left to the right - left run.
- Push button in the interposition - protection from unintentional switching.

Attention!

If you wish to change position of the change over switch, check at first that the operating push button is released.

Note:

During first use of the device and during the first change of the sense of rotation a loud click can be heard. It is a normal phenomenon which cannot be considered any problem.

Tool clamping and releasing

When inserting the tools, always pay attention to insert the extensions on the 1/2" spindle (5) or into the reducer (7) as far as the stop.

Operating instructions

Set the device on the nut/screw in the switched off state only. Torque depends on stroke duration. The max. torque follows from individual torques reached by the strokes. The maximum torque can be reached after ca 6-10 seconds of strokes. After this time period the torque rises only very moderately, but the stroke mechanism is heated noticeably.

Due to excessive heating all stroke parts are worn materially and consumption of the lubricating grease is very high.

Stroke duration has to be determined for each requested torque. The really reached torque has to be checked continuously by the torque wrench.

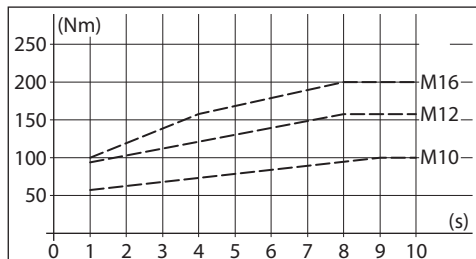
Two characteristic types of connection are differentiated for use:

Hard connection: screwed (bolted) connection of two or more usually metal parts which do not spring, when being tightened and also are not deformed by the assumed pressure.

Soft connection: screwed (bolted) connection of two or more parts, at least one of which is of such material or of such workmanship that is deformed under the assumed pressure or that springs,

In case of hard connection the screws of the following mechanical properties can be screwed firmly:

(Classes of strengths of bolts and nuts pursuant to EN 20 898-1)



t (s)	M8	M12	M16
1	60 Nm	90 Nm	100 Nm
2	65 Nm	100 Nm	120 Nm
3	70 Nm	110 Nm	140 Nm
4	75 Nm	120 Nm	160 Nm
5	80 Nm	130 Nm	170 Nm
6	85 Nm	140 Nm	180 Nm
7	90 Nm	150 Nm	190 Nm
8	95 Nm	160 Nm	200 Nm
9	100 Nm	160 Nm	200 Nm
10	100 Nm	160 Nm	200 Nm

The requested time of tightening is determined roughly by the attached diagram.

The tightened parts have to be checked individually, case by case, depending on their kind. Acting of strokes longer than 10 seconds does not affect increase of the torque anyhow.

Screws of smaller sizes may be tightened by the soft connection only; time of tightening must be shorter than 1 s not to damage the screws.

When using torque bars, the screws from the M8 size can be tightened.

If high load has to be applied on the bolted joint for a longer time period, e.g. loosening of excessively tightened or rusted screws, the machine has to be unloaded regularly and the mechanism cooled by the idle run!

Maintenance

Instructions for device cleaning

Start the motor and blow impurities and dust out of the vent holes of the device. Use protective goggles for this operation. Clean the external plastic parts by a wet rag and mild detergent. Though these parts are made of the materials resistant to solvents, **NEVER** use any solvent.

Instructions for cleaning the charger

Impurities and dust can be removed from external charger surfaces by a rag or a non-metal brush. Use neither water nor detergents.

WARNING!!

Prior to start cleaning, disconnect the charger from the power supply.

Accessories

The accessories recommended for use with the device are available commercially in the shops with hand el. tools.

Storage

The packed device can be stored in a dry unheated store room where the temperature does not drop below -5°C .

Store the unpacked device in a dry store room where the temperature does not drop below $+5^{\circ}\text{C}$ and where abrupt temperature changes are prevented.

Environmental protection

El. tools, accessories and packaging should be collected for subsequent recovery, recycling and environmentally sound disposal.

For EU countries only:

Do not dispose the el. tools as the home waste!

In conformity with the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislations the unusable dismantled el. tools should be collected for subsequent recovery, recycling and environmentally sound disposal.

Warranty

We grant warranty for material or workmanship defects of our devices in conformity with mandatory provisions of the relevant country, but 12 months as a minimum. The warranty period of 24 months is valid in the EU countries in case of the exclusively private scope of use (proved by invoice or delivery note).

There is a 6-months warranty for battery cell.

The damages following from natural wear, overloading, incorrect handling and/or the damages caused by the user or by using the device contrary to the operating manual or the damages known upon purchase are excluded from the warranty.

The complaints can be admitted only if the device is sent back to the supplier or to the Authorized Service Center NAREX in the non-dismantled state. Keep the operating manual, safety instructions, list of spare parts and proofs of purchase safely. Otherwise the current warranty conditions and terms of the manufacturer are always valid.

Information about noise level and vibrations

The values have been measured in conformity with EN 60745.

Weighted sound pressure level L_{pA} is 96 dB(A).

Weighted sound power level L_{WA} is 103 dB(A).

In accuracy of measurements $K = 3\text{dB (A)}$.

Use the noise protection device!

Weighted level of arm affecting vibrations is 22.0 m/s².

In accuracy of measurements $K = 1.5\text{ m.s}^{-2}$.

Certificate of Conformity

ASR 14 ES:

We declare that the device meets requirements of the following standards and directives.

Safety:

EN 60745-1; EN 60745-2-2

Directive 2006/42/EC

Electromagnetic compatibility:

EN 55014-1; EN 55014-2

Directive 2004/108/EC

CE 2009

Narex s.r.o.

Chelčického 1932

470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl

CEO of the company

29. 12. 2009

Certificate of Conformity

AN-UNI:

We declare that the device meets requirements of the following standards and directives.

Safety:

EN 60335-1; EN 60335-2-29

Directive 2006/95/EC

Electromagnetic compatibility:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Directive 2004/108/EC

CE 2009

Narex s.r.o.

Chelčického 1932

470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl

CEO of the company

29. 12. 2009

Changes are reserved

Instrucciones de seguridad generales



¡ADVERTENCIA! Lea todas las instrucciones de seguridad y el manual completo. La violación de todas las siguientes instrucciones puede ocasionar accidentes por contacto con corriente eléctrica, puede originar un incendio y/o causar graves lesiones a las personas.

Guarde cuidadosamente todas las instrucciones y el manual para su uso futuro.

La denominación «herramienta eléctrica», utilizada en las presentes instrucciones de advertencia significa una herramienta eléctrica, que se alimenta (toma móvil) de la red eléctrica, o herramienta, que se alimenta de baterías (sin toma móvil).

1) Seguridad del medio laboral

a) **Mantenga limpio y bien iluminado el puesto de trabajo.** El desorden y la oscuridad suelen ser la causa de accidentes en el puesto de trabajo.

b) **No utilice herramientas eléctricas en un medio con peligro de explosión, en los que haya líquidos inflamables, gases o polvo.** En la herramienta eléctrica se producen chispas, que pueden inflamar polvo o vapores.

c) **Al utilizar la herramienta eléctrica, impida el acceso de niños y otras personas al lugar.** Si usted es interrumpido en la actividad que realiza, esto puede disociarlo de ella.

2) Seguridad de manipulación con electricidad

a) **La clavija de la toma móvil de la herramienta eléctrica tiene que responder a las características del enchufe de la red.** Nunca repare la clavija de manera alguna. Nunca utilice adaptadores de enchufe con herramientas, que tengan conexión de protección a tierra. Las clavijas, que no sean destruidas por reparaciones y los enchufes correspondientes limitan el peligro de accidentes por contacto con la electricidad.

b) **Evite el contacto del cuerpo con objetos conectados a tierra, por ejemplo, tubos, cuerpos de calefacción central, cocinas y neveras.** El peligro de accidente con corriente eléctrica aumenta cuando su cuerpo entra en contacto con la tierra.

c) **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia, humedad o a que se moje.** Si la herramienta eléctrica se moja, aumentará el peligro de accidente por contacto con electricidad.

d) **No utilice la toma móvil para otros fines.** Nunca cargue o tire de la herramienta eléctrica por la toma, ni nunca extraiga la clavija del enchufe tirándola de la toma. Proteja la toma contra el calor, grasa, piezas móviles y con bordes afilados. Las tomas dañadas o enredadas aumentan el peligro de accidente con electricidad.

e) **Si la herramienta eléctrica es utilizada en exterior, use un cable alargador adecuado para exteriores.** Con el uso del cable alargador para exteriores se reduce el peligro de accidente con electricidad.

f) **Si la herramienta eléctrica es utilizada en un medio húmedo, use una alimentación con un protector de corriente (RCD).** Utilizando un RCD, se reduce el peligro de accidente con electricidad.

3) Seguridad de las personas

a) **Al utilizar la herramienta eléctrica, sea prudente y ponga atención a lo que esté haciendo, concéntrese y actúe con cordura.** Si está cansado o está bajo los efectos del alcohol, drogas o medicinas, no trabaje con la herramienta eléctrica. Un mínimo descuido al utilizar la herramienta eléctrica puede originar un grave accidente de personas.

b) **Utilice medios de protección. Siempre utilice protección de la vista.** Los medios de protección, utilizados de conformidad con las condiciones laborales, como p.ej., respiradores, calzado de seguridad antideslizante, coberturas de la cabeza, o protectores de ruido, pueden reducir el peligro de lesiones de personas.

c) **Evite un encendido casual.** Cerciórese de que el pulsador esté en posición de apagado cuando vaya a introducir la clavija en el enchufe y/o cuando vaya a cambiar las baterías, o porte las herramientas. Asimismo, la causa de accidentes puede ser también el portar una herramienta con el dedo puesto en el pulsador, o el conectar la clavija con el pulsador en posición de encendido.

d) **Antes de encender una herramienta, retire todos los instrumentos de calibración o llaves.** El dejar un instrumento de calibración o una llave fija a una parte giratoria de una herramienta eléctrica puede ser la causa de lesiones de personas.

e) **Trabaje hasta donde tenga alcance con seguridad.** Mantenga siempre una posición estable y equilibrio. De esta manera podrá tener un dominio pleno de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

f) **Use ropa adecuada.** No utilice ropa holgada ni joyas. Procure mantener el cabello, la ropa y los guantes a una distancia prudencial de las partes móviles. La ropa holgada, joyas y el cabello largo pueden ser atrapados por las partes móviles.

g) **Si se disponen de medios para conectar equipos de extracción y recogida de polvo, cerciórese de que éstos estén bien conectados y de usarlos correctamente.** El uso de tales equipos puede reducir el peligro causado por la presencia de polvo.

4) Uso de herramientas eléctricas y cuidados de éstas

a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta correcta, que esté destinada para el trabajo realizado.** Una herramienta eléctrica adecuada trabajará mejor y de una manera más segura en la labor para la que ha sido diseñada.

b) **No utilice una herramienta eléctrica, que no se pueda encender y apagar mediante el pulsador.** Cualquiera herramienta eléctrica que no se pueda operar a través del pulsador, constituye un peligro y hay que repararla.

c) **Desconecte la herramienta sacando la clavija del enchufe, y/o desconectando la batería, antes de hacer cualquier calibración, cambio de accesorios, o antes de guardar una herramienta eléctrica, que no se esté utilizando.** Estas medidas de seguridad, preventivas reducen el peligro de un encendido casual de la herramienta eléctrica.

d) **La herramienta eléctrica que no se esté utilizando, aléjela del alcance de los niños y no permita que la utilicen personas que no hayan sido instruidas, sobre el uso de la misma.** La herramienta eléctrica constituye un peligro en manos de usuarios inexpertos.

e) **Dé mantenimiento a la herramienta eléctrica.** Revise la calibración de las partes móviles y su movilidad, fíjese si hay grietas, piezas partidas y cualquier otra situación, que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está deteriorada, mándela a reparar antes de volverla a usar. Muchos accidentes se producen por un mantenimiento insuficiente de la herramienta eléctrica.

f) **Mantenga afilados y limpios los instrumentos de corte.** Los instrumentos de corte afilados correctamente y limpios tienen menos probabilidad de que se enreden con el material o se bloqueen, el trabajo con ellos se controla con más dominio.

g) **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, instrumentos de trabajo y otros instrumentos, que sean conformes a las presentes instrucciones, y de la forma que haya sido recomendada para una herramienta eléctrica, concreta, tomándose en cuenta las condiciones de trabajo y el tipo de trabajo realizado.** El uso de una herramienta eléctrica para realizar otras actividades que no sean las concebidas, pueden originar situaciones de peligro.

5) Tratamiento y uso cuidadoso de herramientas accionadas por acumulador

a) **Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.

b) **Solamente emplee los acumuladores previstos para la herramienta eléctrica.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.

c) **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.

d) **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido.** Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recorra además inmediatamente a un médico. El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

6) Servicio

a) **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

Instrucciones de seguridad para Taladro compacto

– **Sujete la herramienta eléctrica por las empuñaduras aisladas al realizar trabajos en los que el útil pueda tocar conductores eléctricos ocultos o el propio cable de la herramienta eléctrica.** El contacto con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica.

Datos técnicos:

Taladro compacto con acumulador

Tipo		ASR 14 ES
Tensión		14,4 V \equiv
Vueltas en vacío:		0–2 300 min ⁻¹
Número de percusiones:		0–3 000 min ⁻¹
Momento de apriete máx.:		206 Nm
Extensión de uso:		
Tornillos del sistema métrico		M10–M16
Tornillos para madera		máx. ø 8 mm
Taladrado:	en metal	máx. ø 6 mm
	en madera	máx. ø 10 mm
Cabezal		½" cuadrado
Peso (acumulador incluido)		1,8 kg

Cargador

Tipo		AN-UNI
Tensión de entrada		220–240 V
Frecuencia		50 Hz
Alimentación		60 W
Tensión de salida		16,4 V \equiv
Alimentación de carga		4 A
Tiempo de carga		aprox. 50 min
Peso		0,66 kg
Tipo de protección		II / \square

Acumulador

Tipo		AP 14 LM
Tensión		14,4 V \equiv
Tipo de acumulador		Li-Ion
Capacidad		2,6 Ah
Temperatura de carga		4,5 °C–40,5 °C
Tiempo de carga (con AN-UNI)		aprox. 50 min
Supervisión de la temperatura de carga		mediante termistor
Peso		0,6 kg

Descripción del aparato:

- 1 Acumulador
- 2 Abrazadera del acumulador
- 3 Botón de conexión con regulación de revoluciones
- 4 Conmutador de la dirección de rotación
- 5 Cabezal – ½" cuadrado
- 6 Testigo LED
- 7 Adaptador de transición
- 8 Testigo LED del cargador
- 9 Cargador

2. introduzca el acumulador (1) en el cargador hasta el tope, de conformidad con la imagen. Debería encenderse un indicador naranja o debería empezar a parpadear. Indica una adecuada conexión del acumulador NiCd/NiMH o del acumulador Li-Ion.
3. El indicador rojo se apaga y un indicador verde comienza a parpadear, lo que significa que el acumulador está en el programa de «carga rápida».
4. Generalmente, el acumulador tarda en cargarse 50 min y después se enciende un indicador verde ininterrumpidamente.
5. Saque el acumulador y desconecte el cargador (si no quiere cargar otro acumulador o dejar el acumulador en régimen de carga lenta, siempre que no quiera empezar a usarlo).

Utilización

Los taladros compactos con acumulador están previstos para atornillar y taladrar la madera, el metal y el plástico.

Gracias al adaptador AD-ASR 14 E (7) incluido podrá reducir el ajuste de la herramienta al cabezal de ½" cuadrado a ¼" hexagonal e incrementar así las posibilidades de utilización de su taladro compacto (por ej. en la fabricación de estructuras).

Aislamiento doble

Para garantizar la máxima seguridad a los usuarios, nuestras herramientas están construidas de tal modo que satisfagan las reglamentaciones europeas vigentes (normas EN). Los aparatos con un aislamiento doble se indican a escala internacional con un doble cuadrado. Este tipo de herramientas no deben conectarse a una toma de tierra y para su alimentación es suficiente un cable de dos hilos. Las herramientas se han desarrollado de conformidad con la norma EN 55014.

Instrucciones para la carga de los acumuladores

1. Compruebe que la alimentación de la red coincide con la indicada en la etiqueta del fabricante del cargador. Conecte el cargador (9) a la fuente de alimentación. Debería encenderse en indicador rojo. Esto indica que el cargador está listo para la carga.

Acumuladores nuevos:

En los primeros ciclos de carga de los acumuladores nuevos, su capacidad puede ser inferior al valor indicado. Ello se debe a que la composición química de los acumuladores no ha sido aún activada. Este estado es temporal y se nivela después de varios ciclos de carga.

Nota:

- El indicador luminoso verde indica que el acumulador está cargado o que está en el programa de «carga lenta», en el que se mantiene el nivel de carga del acumulador.
- Según la temperatura de la estancia, la red de alimentación y el nivel de carga anterior, la carga inicial del acumulador puede tardar más de 50 min.
- Cuando no utilice el cargador, desenchúfelo de la alimentación.

Resumen de las señales de los indicadores LED:

LED naranja	significado de la señal
se ilumina intermitentemente	está conectado el acumulador Li-Ion
se ilumina continuamente	está conectado el acumulador NiCd o NiMH

LED verde	LED rojo	significado de la combinación de señales
no se ilumina	se ilumina continuamente	está conectado a la red eléctrica
se ilumina intermitentemente	no se ilumina	el acumulador se está cargando
se ilumina continuamente	no se ilumina	el acumulador está cargado
se ilumina intermitentemente	se ilumina intermitentemente	la temperatura del cargador o del acumulador es elevada
no se ilumina	se ilumina intermitentemente	el acumulador está dañado

* Cuando active el cargador tras conectarlo a la red, durante aprox. 1 s se encenderán intermitentemente los LED verde y rojo, hasta que permanezca encendido de manera continua el LED rojo.

Advertencia importante para la carga:

- Se puede alcanzar una vida útil más larga y un rendimiento óptimo cargando los acumuladores a una temperatura ambiente del aire en un rango de 18 °C a 24 °C. **NO CARGUE** acumuladores a menos de 4,5 °C, ni a más de 40,5 °C. Esta es una cuestión de importancia. De esta manera evitará que los acumuladores sufran un gran deterioro.
- Cargue los acumuladores a tiempo, antes de que se descarguen (totalmente). Si usted se da cuenta de que su acumulador está perdiendo potencia, deje de utilizarlo y cárguelo con un cargador determinado, de lo contrario, los vasos se pueden deteriorar de forma permanente (irreversible).
- El cargador está pensado para cargar / descargar rápidamente los acumuladores con unas temperaturas inferiores de 0 a 45 °C. Si los acumuladores están bien conectados pero la temperatura es demasiado alta o demasiado baja, el cargador no funcionará y sólo se encenderán intermitentemente los indicadores verde y rojo. A continuación, cuando los acumuladores alcancen una temperatura que se encuentre dentro del margen homologado, se activará automáticamente el proceso de carga rápida.
- Si los acumuladores no se pueden cargar debidamente (se enciende la luz testigo roja de forma intermitente):
 - Cerciórese de que las superficies de contacto de los acumuladores no están sucias. Si es necesario, límpielas con un algodón y alcohol.
 - En caso de que los acumuladores no se puedan cargar correctamente, envíe o entregue el cargador (incluyendo los acumuladores) en el taller de servicios autorizado más cercano.
- En ciertos casos, si el cargador está conectado a la fuente de alimentación, los puntos de contacto de carga dentro del cargador pueden sufrir un cortocircuito por la presencia de materias extrañas. Las materias extrañas conductoras como, por ejemplo, algodón acerado, láminas de aluminio o una acumulación de partículas de metal, deben eliminarse del cargador. Cuando limpie el cargador desenchúfelo de la red de alimentación.
- Cuando se realizan gradualmente diversas operaciones de carga, el cargador puede calentarse. Se trata de algo normal y no indica ningún problema técnico.
- Evite que entren líquidos en el cargador, ya que podría ocurrir un accidente con corriente eléctrica. Si usted quiere que los un fácil enfriamiento de los acumuladores, después de su uso, no los ponga en un medio calentado.
- Los acumuladores podrán permanecer con el cargador conectado sin que ninguno de ellos sufra deterioro. Los acumuladores permanecerán completamente cargados en el cargador. **NO DEJE** acumuladores cargados en un cargador desconectado de la alimentación.
- NO UTILICE ACUMULADORES** que estén dañados o que tengan fugas de líquido. Si se mancha la piel con el líquido, lave la zona inmediatamente y observe la reacción de la piel. En caso necesario, acuda a un médico.
- Si usted carga un acumulador, que no se ha acabado de descargar, o usted termina la carga del acumulador, antes de que se cargue totalmente, tiene que contar cada ciclo como un ciclo completo de carga.

Nota sobre los acumuladores de litio (Li-Ion)

- Este tipo de acumuladores no tiene efecto memoria, es decir, puede cargarlos con cualquier nivel de carga. Si retira los acumuladores del cargador antes de que estén completamente cargados, no sufrirán ningún daño.
- Dé carga solamente con el cargador universal AN-UNI, pedido No.: 00648648. La carga con cargadores de modelos antiguos, que tienen características de carga inadecuadas para los acumuladores Li-Ion, ocasionan deterioros irreversibles a los acumuladores!**
- El acumulador Li-Ion está provisto de una protección contra descarga total. En el caso de un descenso de la presión por debajo del límite establecido (sobrecarga o descarga), el circuito electrónico desconectará los vasos. Posteriormente, el equipo trabajará intermitentemente o se parará. Es necesario reducir la carga del equipo, o volver a cargar el acumulador.

Almacenamiento de acumuladores

Conservar los acumuladores completamente cargados, en un lugar seco y libre de polvo, a temperatura ambiente, siendo la óptima de 5 °C a 40 °C. Si lleva mucho tiempo sin utilizar los acumuladores, le recomendamos cargarlos totalmente, ¡por lo menos una vez cada tres meses!

¡¡Advertencia!!

Los usuarios no deberían arreglar ellos mismos los cargadores. Dentro del cargador no hay piezas que el usuario pueda arreglar solo. Es necesario llevar el cargador al servicio técnico autorizado más cercano para comprobar los daños dentro de las piezas, sensibles a la electricidad estática.

Utilice siempre el conjunto de acumuladores adecuado (el conjunto entregado con la herramienta o el conjunto de repuesto recomendado fabricado por Narex s.r.o.). No utilice ningún otro conjunto de acumuladores, puesto que podría estropear su herramienta y provocar una situación peligrosa.

Principal función

El cabezal con la herramienta se acciona mediante un motor eléctrico a través de la transmisión y de un mecanismo de percusión.

El proceso de trabajo se divide en dos fases:

- Atornillado
- Ajuste (mecanismo de percusión activado)

El mecanismo de percusión se emplea cuando ya se ha alcanzado un firme atornillado y el motor está cargado. El mecanismo de percusión, de este modo, reduce tanto la potencia del motor como las revoluciones de percusión.

Para aflojar los tornillos, se emplea el proceso contrario.

Puesta en funcionamiento

Encendido

Mediante el botón de conexión (3) y su ajuste de presión se pueden regular de manera precisa las revoluciones.

Apagado

Libere el botón de conexión (3). El acoplamiento del cabezal se realiza con los frenos tras apagar la herramienta.

La velocidad más baja es apropiada para introducir tornillos en los materiales o para el taladrado de materiales. La velocidad más alta es apropiada para apretar los tornillos en los materiales, para apretar las uniones de los tornillos o para perforar materiales.

¡Cuidado!

No se recomienda la utilización continuada de velocidades de rotación variables. Podría dañar el interruptor.

Cambio del sentido de la rotación

El conmutador de la dirección de la rotación (4) permite cambiar el sentido de la misma:

- Movimiento de derecha a izquierda: marcha derecha.
- Movimiento de izquierda a derecha: marcha izquierda.
- Botón en la posición intermedia: seguro para evitar la puesta en marcha.

¡Cuidado!

Si desea cambiar la posición del botón de velocidad, primero asegúrese de que el botón de conexión no esté pulsado.

Nota:

En la primera utilización de la herramienta tras el cambio de la dirección de rotación, al principio es posible que escuche un fuerte piñoneo. Se trata de algo normal y no indica ningún problema.

Sujeción de la herramienta

Cuando monte la herramienta preste atención a que las prolongaciones estén fijadas en el cabezal de ½" (5) o en el adaptador de transición (7) hasta el fondo.

Instrucciones de uso

La herramienta debe estar apagada cuando la coloque sobre la tuerca o tornillo.

El momento de torsión depende de la duración de la percusión. El momento de torsión máximo se deriva de los momentos de torsión individuales generados por la percusión. El momento de torsión máximo se alcanza tras una duración de la percusión de aprox. 6-10 s. Tras este tiempo, el momento de agarre apenas aumenta, pero se calienta notablemente el mecanismo de percusión.

Un calentamiento excesivo provoca un mayor desgaste de todas las piezas de percusión y un mayor consumo de lubricante.

Es necesario establecer la duración de la percusión para cada momento de agarre deseado. En la práctica, el momento de agarre alcanzado debe comprobarse continuamente con la llave.

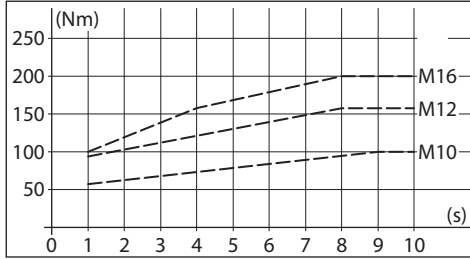
Para la utilización distinguimos dos tipos característicos de uniones.

Unión dura: uniones de tornillos para dos o más piezas de metal, normalmente, que durante el ajuste no cedan ni se deforman con la presión aplicada.

Unión blanda: uniones de tornillos de dos o más piezas, de las cuales al menos una está fabricada con un tipo de material o con un acabado que provoca que ceda o se deforme con la presión aplicada.

En las uniones duras se pueden atornillar firmemente los tornillos con las propiedades mecánicas:

(nivel de firmeza de los tornillos y tuercas acorde a la EN 20 898-1)



t (s)	M8	M12	M16
1	60 Nm	90 Nm	100 Nm
2	65 Nm	100 Nm	120 Nm
3	70 Nm	110 Nm	140 Nm
4	75 Nm	120 Nm	160 Nm
5	80 Nm	130 Nm	170 Nm
6	85 Nm	140 Nm	180 Nm
7	90 Nm	150 Nm	190 Nm
8	95 Nm	160 Nm	200 Nm
9	100 Nm	160 Nm	200 Nm
10	100 Nm	160 Nm	200 Nm

El tiempo de unión necesario suele establecerse de conformidad con el diagrama adjunto.

Según el tipo de componentes empleados, en ocasiones es necesario valorar individualmente cada caso. La activación durante más de 10 s no influye en el nivel del momento de agarre.

Los tornillos de menor tamaño únicamente se pueden atornillar mediante la unión suave, en la cual la duración debe ser inferior a 1 s para no dañar los tornillos.

Utilizando la palanca de torsión pueden ajustarse tornillos desde el tamaño M8.

En caso de que sea necesario emplear en la unión de tornillos una carga elevada durante cierto tiempo, por ejemplo durante el alojamiento de tornillos muy apretados u oxidados, es necesario disminuir uniformemente la presión de la herramienta y enfriar el mecanismo accionando vacío.

Mantenimiento

Instrucciones de limpieza de la herramienta

Sople con el motor en marcha dentro del orificio de ventilación de la herramienta para retirar la suciedad y el polvo. Para realizar esta acción utilice gafas de protección. Las partes exteriores de plástico se pueden limpiar con un trapo húmedo y con un producto de limpieza suave. Aunque estas partes estén fabricadas con materiales resistentes a los disolventes, **NUNCA** emplee disolventes.

Instrucciones de limpieza del cargador

En la superficie exterior del casquillo del cargador se puede eliminar la suciedad y el polvo con un trapo o con un cepillo que no esté fabricado de metal. No utilice agua ni disolventes de limpieza.

¡ADVERTENCIA!

Cuando limpie el cargador desenchúfelo de la red eléctrica.

Accesorios

Los accesorios recomendados para su utilización con esta herramienta son accesorios de uso habitual y se pueden adquirir en establecimientos de venta de herramientas eléctricas manuales.

Almacenamiento

Los aparatos embalados se pueden almacenar en almacenes sin calefacción, donde la temperatura no descienda por debajo de -5°C.

Los aparatos sin embalar únicamente se pueden conservar en almacenes secos, donde la temperatura no baje de los +5°C y donde estén protegidos de cambios bruscos de temperatura.

Reciclaje

Las herramientas eléctricas, los accesorios y los embalajes controlarse continuamente para que no dañen el medio ambiente.

Únicamente para países de la UE:

¡No deseche las herramientas eléctricas con los desechos domésticos!

Según la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y

electrónicos y su transposición en las leyes nacionales, las herramientas eléctricas desmanteladas inutilizables deben reunirse para controlar continuamente que no afecten al medio ambiente.

Garantía

Nuestras herramientas disponen de una garantía para los defectos de los materiales o de la fabricación, de conformidad con las normas estipuladas en el país pertinente, con una duración mínima de 12 meses. En los Estados de la Unión Europea, la garantía tendrá una duración de 24 meses para los productos destinados al uso privado (acreditado con la factura o el recibo).

Los elementos del acumulador tienen una garantía de 6 meses.

No estarán cubiertos por la garantía los daños derivados del desgaste natural, sobrecarga, una manipulación inadecuada, por ejemplo los daños causados por el usuario o por una utilización contraria a las instrucciones, o los daños conocidos en el momento de la compra.

Las reclamaciones únicamente se aceptarán si el aparato no está desmontado y se devuelven al proveedor o a un servicio técnico autorizado de NAREX. Guarde bien el manual de operación, las instrucciones de seguridad, la lista de piezas de repuesto y el justificante de compra. En caso contrario, se aplicarán siempre las condiciones de garantía actuales.

Información sobre el nivel de ruido y las vibraciones

Los valores fueron medidos de conformidad con la Norma Estatal Checa EN 60745.

El nivel estimado de presión acústica L_{pA} es de 96 dB (A).

El nivel estimado de potencia acústica L_{WA} es de 103 dB (A).

Imprecisión de medición $K = 3$ dB (A).

¡Utilice protección contra el ruido!

El nivel estimado de vibraciones transmitido al brazo es de 22,0 m/s².

Imprecisión de medición $K = 1,5$ m/s².

Declaración de conformidad

ASR 14 ES:

Declaramos que este equipo cumple con los requerimientos de las siguientes normas y directivas.

Seguridad:

EN 60745-1; EN 60745-2-2

Directiva 2006/42/EC

Compatibilidad electromagnética:

EN 55014-1; EN 55014-2;

Directiva 2004/108/EC



Narex s.r.o.

Chelčického 1932

470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl

El Gerente de la empresa

29. 12. 2009

Declaración de conformidad

AN-UNI:

Declaramos que este equipo cumple con los requerimientos de las siguientes normas y directivas.

Seguridad:

EN 60335-1; EN 60335-2-29

Directiva 2006/95/EC

Compatibilidad electromagnética:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Directiva 2004/108/EC



Narex s.r.o.

Chelčického 1932

470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl

El Gerente de la empresa

29. 12. 2009

Se reserva el derecho de aplicar modificaciones

Общие правила техники безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочитайте все правила техники безопасности и комплектную Инструкцию. Несоблюдение нижеприведенных указаний может повлечь за собой поражение эл. током, пожар и/или серьезное ранение лиц.

Спрячьте все указания и Инструкцию для возможного повторного прочтения в будущем.

Под выражением «инструмент» подразумеваем во всех нижеприведенных предупреждениях электрическое оборудование, питаемое (через подвижную подводящую кабель) от сети, или оборудование, питаемое от батареи (без подвижной подводящей линии).

1) Безопасность рабочей среды

a) Содержите место работы чистым и хорошо освещенным. Беспорядок и темные места бывают причиной несчастных случаев.

b) Не пользуйтесь эл.оборудованием во взрывоопасной среде, где имеются горючие жидкости, газы или пыль. В эл. оборудовании образуются искры, которые могут зажечь пыль или испарения.

в) Применяя эл.оборудование, предотвратите доступ детей и посторонних лиц. Если вас будут беспокоить, то вы можете потерять контроль над выполняемой операцией.

2) Эл.безопасность

a) Вилка подвижного подводящего кабеля должна соответствовать сетевой розетке. Вилку никогда никаким способом не модифицируйте. С оборудованием, оснащенным защитным соединением с землей, никогда не пользуйтесь никакими приставками. Подлинные вилки и соответствующие розетки ограничат опасность поражения эл. током.

b) Избегайте контакта тела саземленными предметами, как напр. трубопровод, радиаторы центрального отопления, плиты и холодильники. Опасность поражения эл. током выше, когда ваше тело соединено с землей.

в) Не подвергайте эл.оборудование воздействию дождя, или влажности. Если в эл. оборудовании проникнет вода, растет опасность поражения эл. током.

г) Не применяйте подвижной подводящий кабель для любых других целей. Никогда не тяните оборудование за подводящий кабель и не выдергивайте насильно вилку из розетки. Защищайте подводящий кабель от жары, жира, острых кромок и подвижных компонентов. Поврежденные или скрученные кабели повышают опасность поражения эл. током.

д) Если эл.оборудование применяется на открытой площадке, пользуйтесь удлинителем подводящей линией, годной для применения наружу. Применение удлинительной подводящей линии, годной для применения вне здания, ограничивает опасность поражения эл. током.

e) Если эл.оборудование применяется во влажной среде, пользуйтесь системой питания, защищенной предохранительным выключателем (RCD). Применение RCD ограничивает опасность поражения эл. током.

3) Безопасность лиц

a) Пользуясь эл.оборудованием, уделяйте внимание как раз выполняемой операции, сосредоточитесь и раздумывайте трезво. Не работайте эл. оборудованием, если вы устали или под воздействием опьяняющих средств, спиртных напитков или лекарств. Момент рассеянности при применении эл. оборудования может повлечь за собой серьезное ранение лица.

b) Пользуйтесь защитными средствами. Всегда пользуйтесь средствами защиты глаз. Защитные средства, как напр. респиратор, защитная противоскользящая обувь, твердое покрытие головы или защита слуха, применяемые в согласии с условиями труда, ограничивают опасность ранения лица.

в) Избегайте неумышленного пуска. Убедитесь, что при соединении вилки розеткой или при установке батарей или транспортировке оборудования выключатель действительно выключен. Транспортировка оборудования с пальцем на выключателе или ввод вилки оборудования в розетку сети питания с выключенным выключателем может стать причиной несчастных случаев.

г) До включения оборудования уберите все наладочные инструменты или ключи. Наладочный инструмент или ключ, который останется прикрепленным к вращающейся части эл. оборудования, может быть причиной ранения лица.

д) Работайте лишь там, где надежно достаете. Всегда соблюдайте стабильную позицию ибалансировку. Таким способом будете лучше управлять эл. оборудованием в непредвиденных ситуациях.

e) Одевайтесь подходящим способом. Не пользуйтесь свободной одеждой или украшениями. Следите за тем, чтобы ваши волосы, одежда и перчатки были достаточно далеко от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.

ж) Если имеются средства для присоединения оборудования к системе отсасывания и сбора пыли, такие средства должны быть надежно присоединены и должны правильно применяться. Применение таких систем может ограничить опасность, вызванную образующейся пылью.

4) Применение эл.оборудования и забота о нем

a) Не перегружайте эл.оборудование. Применяйте правильное оборудование, годное для выполняемой операции. Правильное эл. оборудование будет выполнять работы, для которых было сконструировано и предназначено, лучше и более надежно.

b) Не применяйте эл.оборудование, которое нельзя включить и выключить от выключателя. Любое эл. оборудование, которое нельзя управлять от выключателя, является опасным и должно быть отремонтировано.

в) До начала любых наладки, настройки, замены принадлежностей или хранения неприемлемого эл.оборудования отсоедините эл.оборудование путем отсоединения вилки от сетевой розетки или отсоединением батарей. Эти профилактические правила техники безопасности ограничивают опасность случайного пуска эл. оборудования.

г) Неприменяемое эл.оборудование храните вне досягаемости детей и не разрешайте лицам, не ознакомленным с эл. оборудованием или настоящими Правилами, пользоваться эл.оборудованием. Эл. оборудование - опасный прибор в руках неопытных пользователей.

д) Выполняйте техобслуживание эл.оборудования. Проверьте настройки движущихся частей и их подвижность, обратите внимание на трещины, поломанные части и любые другие факторы, которые могли бы поставить нормальное функционирование эл.оборудования под угрозу. Если оборудование повреждено, обеспечьте его ремонт до последующего его применения. Много несчастных случаев вызвано недостаточным техобслуживанием эл. оборудования.

e) Режущие инструменты соблюдайте чистыми и острыми. Правильный уход и правильная заточка режущих инструментов по всей вероятности не повлечет за собой зацепление за материал или блокировку, и работа с ними будет легче проверяться.

ж) Эл.оборудование, принадлежностей, рабочие инструменты, и т.д., применяйте в согласии с настоящими Правилами и способом, предписанным для конкретного эл.оборудования с учетом конкретных рабочих условий и вида выполняемых операций. Применение эл. оборудования для выполнения других непредусмотренных операций может повлечь за собой опасные ситуации.

5) Осторожное обращение и применение аккумуляторных инструментов

a) Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем. Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.

b) Применяйте в электронинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы. Использование других аккумуляторов может привести к травмам пожарной опасности.

в) Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут закоротить полюса. Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.

г) При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте ополосните ее водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу. Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.

6) Сервис

a) Ремонт Вашего электронинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только к применению оригинальных запасных частей. Этим обеспечивается сохранность безопасности электронинструмента.

Указания по технике безопасности для ударный гайковёрт

- При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку или собственный сетевой кабель, держите электроинструмент за изолированные ручки. Контакт с находящейся под напряжением проводкой может зарядить металлические части электроинструмента и привести к удару электрическим током.

Технические данные**Ударный аккумуляторный гайковёрт**

Тип	ASR 14 ES
Напряжение	14,4 В \equiv
Число оборотов на холостом ходу:	0–2 300 мин ⁻¹
Количество ударов:	0–3 000 мин ⁻¹
Подтягивающий момент макс.:	206 Нм
Диапазон использования:	
Метрические винты	M10–M16
Шурупы для дерева	макс. \varnothing 8 мм
Сверление:	в металле макс. \varnothing 6 мм
	в дереве макс. \varnothing 10 мм
Шпиндель	½"четырёхгранник
Масса вместе с аккумулятором	1,8 кг

Зарядное устройство

Тип	AN-UNI
Напряжение на входе	220–240 В
Частота	50 Гц
Потребляемая мощность	60 Вт
Напряжение на выходе	16,4 В \equiv
Ток зарядный	4 А
Время зарядки	около 50 мин
Масса	0,66 кг
Класс защиты	II / \square

Аккумулятор

Тип	AP 14 LM
Напряжение	14,4 В \equiv
Тип элементов	Li-Ion
Ёмкость	2,6 Ач
Температура зарядки	4,5–40,5 °C
Время зарядки (с AN–UNI)	около 50 мин
Мониторирование температуры зарядки	термистором
Масса	0,6 кг

Описание устройства:

- Аккумулятор
- Крепление аккумулятора
- Кнопка выключателя с регулировкой оборотов
- Переключатель направления вращения
- Шпиндель – ½"четырёхгранник
- Освещение светодиодом (LED)
- Переходной адаптер
- Светодиоды (LED) зарядного устройства
- Зарядное устройство

Использование

Аккумуляторные ударные гайковёрты предназначены для завинчивания и сверления в дереве, металле и пластмассе.

С помощью прилагаемого адаптера AD-ASR 14 E (7) при закреплении инструментов на шпинделе можно перейти от ½"четырёхгранника к ¼"шестиграннику и тем самым расширить возможности дальнейшего использования ударного гайковёрта (напр., при строительном производстве).

Двойная изоляция

В целях максимальной безопасности пользователя наши аппараты сконструированы в соответствии с действующими европейскими стандартами (нормами EN). Устройства с двойной изоляцией обозначены международным символом двойного квадрата. Такие устройства не должны быть заземлены, и для их подключения достаточно двухжильного кабеля. Защита аппаратов от помех выполнена согласно EN 55014.

Инструкции по зарядке аккумуляторов

- Убедитесь, что сетевое питание такое же, как и напряжение указанное на заводском щитке зарядного устройства. Подключите зарядное устройство (9) к источнику питания. Должен загореться красный индикатор. Это означает,

что зарядное устройство готово к зарядке.

- Вставьте аккумулятор (1) по рисунку в зарядное устройство до упора. Должен загореться или начать мигать оранжевый индикатор. Это сигнализирует правильное подключение никель-кадмиевых, никель-металлгидридных (NiCd/NiMH) или литий-ионных (Li-Ion) аккумуляторов.
- Красный индикатор гаснет гаснет, а зелёный начинает мигать, что означает переход аккумулятора в режим «быстрой зарядки».
- Примерно через 50 минут аккумулятор заряжен, и зелёный индикатор горит постоянно.
- Выньте аккумулятор и отсоедините зарядное устройство (если не хотите заряжать другой аккумулятор или оставить аккумулятор в режиме медленной зарядки до момента его применения).

Новые аккумуляторы:

В первых циклах зарядки новых аккумуляторов их мощность может быть ниже, чем приводимое значение, а именно из-за того, что химический состав аккумуляторов пока не был активирован. Это состояние носит временный характер и будет компенсировано по истечении нескольких циклов зарядки.

Примечание:

- Горячий зелёный индикатор сигнализирует, что аккумулятор заряжен или находится в режиме медленной зарядки, когда поддерживается уровень его заряда.
- В зависимости от температуры помещения, сетевого питания и имеющегося уровня заряда начальная зарядка аккумуляторов может продолжаться дольше 50 минут.
- Если вы не пользуетесь зарядным устройством, отключите его от источника питания.

Перечень сигналов светодиодов (LED) зарядного устройства:

оранжевый светодиод	смысл сигнала
горит с перебойми	вставлен Li-Ion аккумулятор
горит постоянно	вставлен NiCd или NiMH аккумулятор

зелёный светодиод	красный светодиод	смысл комбинации сигналов
не горит	горит постоянно	подключено к электрической сети*
горит с перебоями	не горит	аккумулятор заряжается
горит постоянно	не горит	аккумулятор заряжен
горит с перебоями	горит с перебоями	температура зарядного устройства или аккумулятора высокая
не горит	горит с перебоями	аккумулятор повреждён

* При активации зарядного устройства после подключения к сети в течение примерно 1 с будут гореть с перебоями зелёный и красный светодиоды, а затем непрерывно продолжает гореть красный светодиод.

Важное предупреждение относительно зарядки:

- Длительного срока службы и лучшей мощности можно добиться, когда аккумуляторы заряжают при температуре окружающего воздуха в диапазоне 18 °C до 24 °C. **НЕ ДОЗАРЯЖАЙТЕ** аккумуляторы при температуре ниже 4,5 °C или выше 40,5 °C. Это очень важно. Таким способом можете предотвратить серьезное повреждение аккумуляторов.
- Дозаряжайте аккумуляторы вовремя, еще до их полной разрядки. Если заметите, что ваш аккумуляторный прибор теряет мощность, прекратите его применение и дозарядите аккумулятор в зарядном устройстве. В противном случае могут аккумуляторы постоянно (необратимо) повредиться.
- Зарядное устройство предназначено для быстрой зарядки / подзарядки аккумуляторов с внутренней температурой от 0 °C до 45 °C. Если только что вложенные аккумуляторы слишком холодные или слишком горячие, зарядное устройство их не подзаряжает, лишь начинают гореть с перебоями зелёный и красный индикаторы. После того, как аккумуляторы достигнут температуры, удовлетворяющей стандартному диапазону, автоматический запускается процесс быстрой подзарядки.
- Если аккумуляторы нельзя тщательно зарядить (красная сигнальная лампа горит прерывисто):
 - Проверьте, что не загрязнены контактные поверхности аккумуляторов. В случае необходимости их вычистите хлопчатом тампоном и спиртом.
 - Если все еще аккумуляторы нельзя правильно зарядить, направьте или передайте зарядное устройство (включая аккумуляторы) в ближайшую авторизованную ремонтную мастерскую.
- При определенных условиях, если зарядное устройство подключено к источнику питания, зарядные контакты внутри него могут быть замкнуты на коротко посторонним материалом. Посторонние проводящие материалы, такие как, напр., стальная вата, алюминиевая пленка или налёт металлических частиц, должны устраняться из зарядного устройства. Перед чистой зарядное устройство отключите от сетевого питания.
- Если последовательно проводится несколько подзарядок, зарядное устройство может нагреться. Это нормально и не является технической неполадкой.
- Предотвратите проникновение жидкости в зарядное устройство, что могло бы повлечь за собой поражение эл. током. Если хотите облегчить охлаждение аккумуляторов после применения, не храните их в теплой среде.
- Аккумуляторы могут остаться во включенном зарядном устройстве без повреждения их самих или зарядного устройства. Аккумуляторы останутся в зарядном устройстве в полностью заряженном состоянии. **НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ** заряженных аккумуляторов в зарядном устройстве, отсоединенном от источника питания.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ АККУМУЛЯТОРЫ**, если они повреждены, и жидкость вытекает из их элементов. При её попадании на кожу немедленно обмойте пораженную область и наблюдайте за реакцией кожи. При необходимости обратитесь за медицинской помощью.
- Если заряжаете не полностью разряженный аккумулятор или если прекратите процесс зарядки аккумулятора до достижения состояния полной его зарядки, каждый такой цикл должен считаться одним комплексным циклом зарядки.

Примечание к литиевым (Li-Ion) аккумуляторам

- Уданного типа аккумуляторов отсутствует эффект памяти. Это означает, что аккумуляторы можно заряжать в любом состоянии заряда. Если вынуть аккумуляторы из зарядного устройства до полной подзарядки, это не приведёт к их повреждению.
- Зарядку выполняйте лишь в универсальном зарядном устройстве AN-UNI, № заказа: 00648648. Зарядка в устаревших типах зарядных устройств с негодными характеристиками зарядки для Li-Ion аккумуляторов повлечет за собой необратимое повреждение аккумулятора!**
- Li-Ion аккумулятор оснащен защитой от полной разрядки. В случае падения напряжения ниже установленного предела (из-за перегрузки или разрядки), электроника отсоединит аккумуляторы. Машина потом работает прерывисто или вообще не работает. Нужно ограничить нагрузку машины или дозарядить аккумулятор.

Хранение аккумуляторов

Аккумуляторы храните в полностью заряженном состоянии в сухой и беспыльной среде при температуре окружающей среды предпочтительно в диапазоне 5 °C до 40 °C. Если аккумуляторы не применяете длительное время, рекомендуется их полная зарядка по крайней мере раз в три месяца!

Предупреждение!!

Сервис зарядного устройства со стороны пользователя не предусмотрен. Внутри зарядного устройства нет каких-либо деталей, которые пользователь мог ремонтировать самостоятельно. Необходимо передать зарядное устройство в ближайший авторизованный сервис во избежание повреждения внутренних частей, чувствительных к статическому электричеству.

Всегда используйте соответствующий комплект аккумуляторов (комплект, поставленный с инструментом, или запасной комплект, рекомендованный производителем Narex s.r.o.). Не пользуйтесь никаким другим комплектом аккумуляторов, так как это может вывести из строя ваш инструмент или привести устройства в опасное состояние.

Принцип функционирования

Шпиндель с инструментом приводится электродвигателем посредством передачи и ударного механизма.

Рабочий процесс делится на две фазы:

- Завинчивание
 - Затягивание (работает механизм удара)
- Механизм удара вводится в действие только в том случае, если завинчиваемое соединение неподвижно—двигатель нагружен. При этом ударный механизм преобразует силу двигателя в равномерные вращательные удары.

При вывинчивании происходит обратный процесс.

Ввод в эксплуатацию

Включение

Нажатием кнопки выключателя (3) и постепенным увеличением силы давления можно плавно регулировать обороты.

Выключение

Отпускаем кнопку выключателя (3). Выбег шпинделя после выключения сокращается посредством тормоза.

Меньшая скорость рекомендуется для введения шурупа/винта в материал или сверления материала древлю. Более высокая скорость рекомендуется для погружения шурупа в материал, подтягивания винтового соединения или сверления материала.

Внимание!

Длительное использование меняющейся скорости вращения не рекомендуется. Это может вызвать повреждение выключателя.

Изменение направления вращения

Переключателем (4) меняется направление вращения:

Нажатием справа налево—правый ход.

Нажатием слева направо—левый ход.

Кнопка в промежуточном положении—защита от включения.

Внимание!

Если вы желаете изменить положение переключающей кнопки, сначала убедитесь, что кнопка переключателя отпущена.

Примечание:

При первом использовании инструмента после изменения направления вращения сначала может быть слышен громкий щелчок. Это нормальное явление, не представляющее собой никакой проблемы.

Закрепление инструментов

При закреплении инструментов всегда следите за тем, чтобы насадки были помещены на 1/2" шпindel (5) переходной адаптер (7) до упора.

Инструкции по использованию

Аппарат поместите на гайку/шуруп только в выключенном состоянии.

Крутящий момент зависит только от продолжительности ударов. Максимальный крутящий момент вытекает из отдельных крутящих моментов нанесённых ударов. Максимальный крутящий момент достигается при продолжительности ударов около 6–10 с. За это время затягивающий момент увеличивается совсем не намного, однако заметно нагревается ударный механизм.

В результате чрезмерного нагрева происходит чрезмерное изнашивание всех ударных деталей с высоким расходом смазки.

Продолжительность удара необходимо установить для каждого требуемого затяжного момента. Фактический затягивающий момент необходимо постоянно проверять динамометрическим ключом.

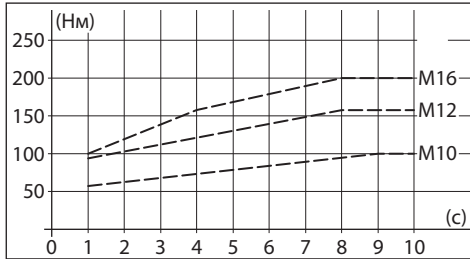
На практике мы различаем два характерных вида соединения.

Жёсткое соединение: винтовое соединение двух или нескольких обычно металлических деталей, которые при подтягивании не пружинят и не деформируются под действием прилагаемого давления.

Мягкое соединение: винтовое соединение двух или нескольких деталей, из которых хотя бы одна из того материала или в том исполнении, что пружинит или деформируется под действием прилагаемого давления.

При жёстком соединении можно туго закрутить винты механических свойств:

(классы прочности винтов и гаек согласно EN 20 898-1)



t (°C)	M8	M12	M16
1	60 Нм	90 Нм	100 Нм
2	65 Нм	100 Нм	120 Нм
3	70 Нм	110 Нм	140 Нм
4	75 Нм	120 Нм	160 Нм
5	80 Нм	130 Нм	170 Нм
6	85 Нм	140 Нм	180 Нм
7	90 Нм	150 Нм	190 Нм
8	95 Нм	160 Нм	200 Нм
9	100 Нм	160 Нм	200 Нм
10	100 Нм	160 Нм	200 Нм

Необходимое время затягивания приблизительно определяется по прилагаемой диаграмме.

Однако в соответствии с видом деталей каждый случай затягивания следует опробовать в отдельности. Воздействие ударов дольше 10 с уже не оказывает влияния на повышение затягивающего момента.

Винты меньших размеров можно затягивать только при мягком соединении, причём время затягивания должно быть меньше 1 с во избежание повреждения винтов.

При использовании торсионов можно затянуть винты от M8.

Если на винтовое соединение требуется воздействовать большой нагрузкой в течение продолжительного времени, напр. при отпуске затянутых или заржавевших болтов, аппарат необходимо периодически разгружать, а механизм охлаждать с помощью холостого хода!

Уход

Инструкции по чистке аппарата

При включенном двигателе выдуйте из вентиляционных отверстий инструмента загрязнения и пыль. Для выполнения этой работы воспользуйтесь защитными очками. Наружные пластмассовые детали можно чистить с помощью влажной тряпки и слабого раствора чистящего средства. Несмотря на то, что эти детали изготовлены из материалов, устойчивых к растворителям, последние НИКОГДА не используйте.

Инструкции по чистке зарядного устройства

С наружных поверхностей корпуса зарядного устройства загрязнения и пыль можно удалить с помощью тряпки или неметаллической щётки. Не используйте воду и чистящие средства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!!

Перед чисткой зарядное устройство отключите от сети питания.

Принадлежности

Принадлежности, рекомендуемые для использования с этим инструментом – обычные приспособления, которые можно приобрести в магазинах по продаже ручного электроинструмента.

Складирование

Упакованный аппарат можно хранить на сухом неотапливаемом складе, где температура не опускается ниже -5°C .

Неупакованный аппарат храните только на сухом складе, где температура не опускается ниже $+5^{\circ}\text{C}$ и исключены резкие перепады температуры.

Утилизация

Электроинструменты, оснащение и упаковка должны подвергаться повторному использованию, но наносящему ущерб окружающей среде.

Только для стран ЕС.

Не выбрасывайте электроинструменты в коммунальные отходы!

В соответствии с европейской директивой 2002/96/ЕС об отслужившем электрическим и электронном оборудовании и её отражением в национальных законах непригодные для использования демонтированные электроинструменты должны быть собраны для переработки, не наносящей ущерба окружающей среде.

Гарантия

Предоставляем гарантию на качество материалов и отсутствие производственных дефектов наших аппаратов в соответствии с положениями законов данной страны, но не менее 12 месяцев. В странах Европейского Союза срок гарантии составляет 24 месяца при использовании исключительно в частных целях (подтверждено фактурой или накладной).

На аккумуляторные элементы предоставляется гарантия 6 месяцев.

На повреждения, связанные с естественным изнашиванием, повышенной нагрузкой, неправильным обращением, происшедшие по вине пользователя либо в результате нарушения правил эксплуатации, а также повреждения, известные при покупке, гарантия не распространяется.

Рекламации могут быть признаны только том случае, если аппарат в нерабочем состоянии прислан поставщику или авторизованному сервисному центру NAREX. Тщательно храните руководство по эксплуатации, инструкцию по эксплуатации, перечень запасных частей и документов о покупке. В остальных случаях всегда действуют актуальные гарантийные условия производителя.

Информация об уровне шума и вибрациях

Значения измерялись в согласии с EN 60745.

Взвешенный уровень акустического давления L_{WA} – 96 дБ(А).

Взвешенный уровень акустической мощности L_{WA} – 103 дБ(А).

Неточность измерений $K = 3$ дБ(А).

Пользуйтесь средствами защиты от шума!

Взвешенный уровень вибраций, передающихся на руки – 22,0 m/s^2 .

Неточность измерений $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Сертификат соответствия

ASR 14 ES:

Заявляем, что этот станок удовлетворяет требованиям нижеприведенных стандартов и директив.

Безопасность:

EN60745-1; EN60745-2-2

Директива 2006/42/ЕС

Электромагнитная совместимость:

EN55014-1; EN55014-2

Директива 2004/108/ЕС



Narex s.r.o.

Chelčického 1932

470 01 Česká Lipa

Антонин Помейсл (Antonin Pomeisl)

Поверенный в делах компании'

29. 12. 2009

Декларация о соответствии

AN-UNI:

Заявляем, что этот станок удовлетворяет требованиям нижеприведенных стандартов и директив.

Безопасность:

EN 60745-1; EN 60745-2-2

Директива 2006/95/ЕС

Электромагнитная совместимость:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Директива 2004/108/ЕС



Narex s.r.o.

Chelčického 1932

470 01 Česká Lipa

Антонин Помейсл (Antonin Pomeisl)

Поверенный в делах компании

29. 12. 2009

Право на внесение изменений

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa



UWAGA! Przeczytaj wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcję obsługi. Nie dotrymanie wszelkich następujących instrukcji może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, do powstania pożaru i/lub do poważnego obrażenia osób.

Zachowajcie wszelkie instrukcje do przyszłego użycia.

Przez wyraz „narzędzia elektryczne” we wszystkich dalej podanych instrukcjach bezpieczeństwa rozumiane są narzędzia elektryczne zasilane (ruchomy przewodem) z sieci lub narzędzia zasilane z baterii (bez ruchomego przewodu).

1) Bezpieczeństwo środowiska pracy

a) Utrzymujcie stanowisko pracy w czystości i dobrze oświetlone. Balażan i ciemne miejsca na stanowisku pracy są przyczynami wypadków.

b) Nie używajcie narzędzi elektrycznych w środowisku z niebezpieczeństwem wybuchu, gdzie znajdują się ciecz palne, gazy lub proch. W narzędziach elektrycznych powstają iskry, które mogą zapalić proch lub wypary.

c) Podczas używania narzędzi elektrycznych ograniczyć dostęp dzieci i pozostałych osób. Jeżeli ktoś wam przeszkodzi, możecie stracić kontrolę nad przeprowadzaną czynnością.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka ruchomego przewodu narzędzi elektrycznych musi odpowiadać gniazdku sieciowemu. Nigdy w jakikolwiek sposób nie zmieniaj wtyczki. Do narzędzi, które mają uzziemienie ochronne, nigdy nie używajcie żadnych adapterów gniazka. Wtyczki, które nie są zniszczone zmianami oraz odpowiadające gniazdku ograniczą niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

b) Strzeżcie się dotyku ciała z uzziemionymi przedmiotami, jak np. rury, grzejniki ogrzewania centralnego, kuchni i lodówki. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym jest większe, jeżeli wasze ciało jest połączone z ziemią.

c) Nie narażajcie narzędzia elektryczne na deszcz, wilgotność lub mroko. Jeżeli do narzędzia elektrycznego przedostanie się woda, zwiększa się niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

d) Nie używajcie ruchomego przewodu do innych celów. Nigdy nie nosić i nie ciągnąć narzędzia elektryczne za przewód ani nie wyszarpywać wtyczki z gniazdką przez ciągnięcie za przewód. Chronić przewód przed ciepłem, zatkanieniem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami. Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

e) Jeżeli narzędzia elektryczne są używane na dworze, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użycia na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego na zewnątrz ogranicza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

f) Jeżeli narzędzia elektryczne są używane w wilgotnych miejscach, używajcie zasilanie chronione wyłącznikiem różnicoprądowym (RCD). Użycie RCD ogranicza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób

a) Podczas używania narzędzi elektrycznych bądźcie uważni, nastawcie się na to, co aktualnie robicie, koncentrujcie się i myślcie trzeźwo. Nie pracujcie z urządzeniami elektrycznymi, jeżeli jesteście zmęczeni lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwilowa nieuwaga podczas używania narzędzi elektrycznych może prowadzić do poważnych obrażeń osób.

b) Używajcie środków ochronne. Zawsze używajcie środków ochrony oszu. Środki ochronne jak np. respirator, obuwie ochronne przeciwpoślizgowe, sztywne nakrycie głowy lub ochrona słuchu, używane zgodnie z zwarenkami pracy, obniżają niebezpieczeństwo urazów osób.

c) Strzeżcie się nieumyślnego włączenia. Sprawdzajcie czy wyłącznik podczas wtykania wtyczki do gniazdko i/lub podczas wkładania baterii lub podczas przenoszenia narzędzia jest wyłączony. Przenoszenie narzędzia z palcem na wyłączniku lub wtykaniem wtyczki narzędzia z włączonym wyłącznikiem może być przyczyną wypadków.

d) Przed załączeniem narzędzia zdjąć wszystkie narzędzia regulacyjne lub klucze. Narzędzie regulacyjne lub klucz, który zostanie zamocowany do obracającej się części narzędzia elektrycznego, może być przyczyną urazu osób.

e) Pracujcie tylko tam, gdzie bezpiecznie dosięgniecie. Zawsze utrzymujcie stabilną postawę i równowagę. Będziecie w ten sposób lepiej kierowali narzędziem elektrycznym w nieprzewidzianych sytuacjach.

f) Ubierajcie się stosownie. Nie używajcie luźnych ubrań ani biżuterii. Dbajcie o to, aby wasze włosy, ubranie i rękawice były dostatecznie daleko od poruszających się części. Luźne ubranie, biżuteria i długie włosy mogą zostać uchwycone przez poruszające się części.

g) Jeżeli do dyspozycji są środki do podłączenia urządzenia do odśysania i gromadzenia pyłu, zapewnijcie, aby takie urządzenia były połączone i stosownie używane. Użycie tych urządzeń może ograniczyć niebezpieczeństwo stworzone przez powstającą pył.

4) Używajcie narzędzi elektrycznych i troska o siebie
a) Nie przeciążajcie narzędzi elektrycznych. Używajcie właściwych narzędzi, które są przeznaczone do przeprowadzanej pracy. Właściwe narzędzie elektryczne będzie lepiej i bezpieczniej wykonywać pracę, do której było skonstruowane.

b) Nie używajcie narzędzi elektrycznych, które nie można włączyć lub wyłączyć wyłącznikiem. Jakikolwiek narzędzie elektryczne, które nie można sterować wyłącznikiem, jest niebezpieczne i musi być naprawione.

c) Wyłączajcie narzędzie poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazdko sieci i/lub poprzez odłączenie baterii przed jakimkolwiek ustawianiem, zmianą akcesoriów lub przed sprzątnięciem nieużywanego narzędzia elektrycznego. Te prewencyjne instrukcje bezpieczeństwa ograniczają niebezpieczeństwo przypadkowego włączenia narzędzia elektrycznego.

d) Nie używane narzędzia elektryczne przechowujcie poza dostępem dzieci i nie pozwólcie osobom, które nie były zaznajomione z narzędziem elektrycznym lub z niniejszą instrukcją, by używały narzędzia. Narzędzia elektryczne są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.

e) Utrzymujcie narzędzia elektryczne. Sprawdzajcie regulację poruszających się części i ich ruchliwość. Skoncentrujcie się na pęknięcia, elementy złamane i jakiegokolwiek pozostałe okoliczności, które mogą zagrozić funkcję narzędzia elektrycznego. Jeżeli narzędzie jest uszkodzone, zapewnijcie jego naprawę przed dalszym użyciem. Dużo wypadków spowodowanych jest przez niewystarczająco utrzymywane narzędzia elektryczne.

f) Narzędzia do cięcia utrzymujcie ostre i czyste. Właściwie utrzymywane i naostrzone narzędzia do cięcia zmniejszają prawdopodobieństwem zahacząc o materiał lub zablokują się, a pracę z nimi można łatwiej kontrolować.

g) Narzędzia elektryczne, akcesoria, narzędzia robocze itd. używajcie zgodnie z niniejszą instrukcją w taki sposób, jaki był podany dla konkretnego narzędzia elektrycznego, oraz ze względu na dane warunki pracy i rodzaj przeprowadzanej pracy. Używanie narzędzi elektrycznych do przeprowadzania innych czynności, niż do jakich są przeznaczone, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5) Staranne użytkowanie narzędzi napędzanych akumulatorami

a) Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach, zalecanych przez producenta. W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

b) W elektronarzędziach można używać jedynie przewidzianych do tego celu akumulatorów. Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia ciała i zagrożenie pożarem.

c) Nieużywane akumulatory należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków. Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

d) Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy użyć dane miejsce ciała wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy natychmiast skonsultować się z lekarzem. Elektrolit może doprowadzić

6) Serwis

a) Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych. To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy wkrętkarko udarowemu

– Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód zasilający, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękojeści. Kontakt z przewodem sieci zasilającej może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Dane techniczne**Akumulatorowa wkrętarka udarowa**

Typ		ASR 14 ES
Napięcie		14,4 V \equiv
Obroty bez obciążenia:		0–2 300 min ⁻¹
Częstotliwość uderzeń		0–3 000 min ⁻¹
Moment dokręcenia maks.:		206 Nm
Zakres zastosowań:		
Śruby metryczne		M10–M16
Wkręty do drewna		max. \varnothing 8 mm
Wiercenie:	w metalu	max. \varnothing 6 mm
	w drewnie	max. \varnothing 10 mm
Wrzeczono		kwadrat 1/2"
Ciężar z akumulatorem		1,8 kg

Adapter do ładowania

Typ		AN-UNI
Napięcie wejściowe		220–240 V
Częstotliwość		50 Hz
Moc		60 W
Napięcie wyjściowe		16,4 V \equiv
Prąd ładowania		4 A
Czas ładowania		ok. 50 min
Ciężar		0,66 kg
Klasa ochrony		II / \square

Akumulator

Typ		AP 14 LM
Napięcie		14,4 V \equiv
Typ ogniw		Li-Ion
Pojemność		2,6 Ah
Temperatura ładowania		4,5–40,5 °C
Czas ładowania (z AN-UNI)		ok. 50 min
Monitorowanie temperatury ładowania		termistorem
Ciężar		0,6 kg

Opis urządzenia:

- Akumulator
- Uchwyt akumulatora
- Przycisk włącznika z regulacją obrotów
- Przełącznik kierunku obrotów
- Wrzeczono – kwadrat 1/2"
- Diody świetlne (LED)
- Adapter z redukcją
- LED adaptera
- Adapter do ładowania

Przeznaczenie

Akumulatorowe wkrętarki udarowe są przeznaczone do wkręcania i wiercenia w drewno, metalu, tworzywach sztucznych.

Z pomocą załączzonego adaptera AD-ASR 14 E (7) można zredukować mocowanie narzędzi na wrzeczonie z kwadratu 1/2" na sześciokąt 1/4" i rozszerzyć tak możliwość dalszego użycia wkrętarki udarowej (np. w produkcji budowlanej).

Podwójna izolacja

Dla maksymalnego bezpieczeństwa użytkownika nasze narzędzia są konstruowane tak, aby spełniały obowiązujące europejskie przepisy (normy EN). Narzędzia z podwójną izolacją są oznaczone międzynarodowym symbolem podwójnego kwadratu. Takie narzędzia nie mogą być uziemione a do ich zasilania wystarczy kabel z dwoma żyłami. Narzędzia posiadają ochronę przeciwzłoceniową według normy EN 55014.

Zalecenia dotyczące ładowania akumulatorów

- Skontrolować, czy napięcie w sieci jest takie samo, jak podane na tabliczce znamionowej adaptera. Podłączyć adapter (9) do źródła zasilania. Powinno zaświecić czerwona kontrolka. To znaczy, że adapter jest gotowy do ładowania.

- Zasnąć akumulator (1) według rysunku do adaptera do oporu. Powinno zaświecić lub zacząć migać pomarańczowa kontrolka. To sygnalizuje prawidłowe włożenie akumulatorów NiCd/NiMH lub akumulatorów Li-Ion.
- Czerwona kontrolka zgaśnie a zielona kontrolka zacznie świecić ciągle, co oznacza, że akumulator jest w trybie „szybkiego ładowania”.
- Po około 50 minutach akumulator jest naładowany a zielona kontrolka zacznie świecić ciągle.
- Akumulator należy wyjąć i odłączyć ładowarkę (jeżeli nie chcecie ładować dalszego akumulatora lub utrzymać akumulator w reżymie wolnego ładowania, dokąd nie zajdzie potrzeba jego zastosowania).

Nowe akumulatory:

W pierwszych cyklach ładowania nowych akumulatorów może się okazać, że ich pojemność jest niższa, niż wartość jaka jest podawana. Przyczyną tego jest to, że kompozycja chemiczna akumulatora nie została dotąd aktywowana. Stan ten jest tymczasowy i wyrówna się po kilku cyklach ładowania.

Uwaga:

- Świecąca zielona kontrolka sygnalizuje, że akumulator jest naładowany lub że jest w trybie wolnego ładowania, kiedy jest utrzymywany poziom naładowania akumulatora.
- Według temperatury pokojowej, zasilania sieciowego i aktualnego poziomu naładowania może początkowe ładowanie akumulatorów trwać dłużej, niż 50 minut.
- Nie używamy adapter odłączyć od źródła zasilania.

Przegląd sygnałów LED adaptera do ładowania:

pomarańczowa LED	znaczenie sygnału
świeci przerywanie	jest włożony akumulator Li-Ion
świeci ciągle	jest włożony akumulator NiCd lub NiMH

zielona LED	czerwona LED	znaczenie kombinacji sygnarów
nie świeci	świeci ciągle	podłączone do sieci elektrycznej*
świeci przerywanie	nie świeci	akumulator ładuje się
świeci ciągle	nie świeci	akumulator jest naładowany
świeci przerywanie	świeci przerywanie	temperatura adaptera do ładowania lub akumulatora jest wysoka
nie świeci	świeci przerywanie	akumulator jest uszkodzony

*Podczas aktywacji adaptera do ładowania po podłączeniu do sieci będzie przez czas ok. 1 s przerywanie świeć zielona i czerwona LED, następnie będzie świecić ciągle czerwona LED.

Ważne uwagi dotyczące ładowania:

- Najdłuższą żywotność i najlepszy efekt można osiągnąć, jeżeli akumulatory są ładowane przy temperaturze powietrza w granicach od 18 °C do 24 °C. **NIE NALEŻY ŁADOWAĆ** akumulatorów przy temperaturze pod 4,5 °C ani nad 40,5 °C. Jest to bardzo ważne. Uniknie się poważnemu uszkodzeniu akumulatorów.
- Ładując akumulatory wczas, przed ich zupełnym (głębkim) wyładowaniem. Jeżeli zauważycie, że wasz akumulator traci moc, należy przestać z niego korzystać i doładować akumulator w odpowiedniej ładowarce. W odwrotnym przypadku grozi trwałe (nieodwracalne) uszkodzenie ogniw akumulatorowych.
- Adapter jest przeznaczony do szybkiego ładowania / doładowywania akumulatorów z temperaturą wewnętrzną od 0 °C do 45 °C. Jeżeli są właśnie włożone akumulatory za zimne lub za gorące, adapter nie doładuje ich, tylko zacznie przerywanie świeć zielona i czerwona kontrolka. Po osiągnięciu przez akumulatory temperatury odpowiadającej standardowemu zakresowi temperatur zostanie automatycznie uruchomiony proces szybkiego doładowywania.
- Jeżeli nie można doładować regularnie akumulatora (czerwona kontrolka świeci przerywanie):
 - Należy skontrolować, czy nie są zanieczyszczone powierzchnie kontaktowe akumulatorów. W razie potrzeby należy je wycisnąć tamponem bawełnianym i alkoholem.
 - Jeżeli nadal nie udaje się naładować właściwie akumulatora, należy przesłać lub przekazać ładowarkę (włącznie z akumulatorem) do najbliższego serwisu autoryzowanego.
- W określonych warunkach, jeżeli adapter jest podłączony do źródła zasilania, styki wewnątrz adaptera mogą być zwarte obcym przedmiotem. Obce materiały takie, jak np. wata metalowa, folia aluminiowa lub warstwa pyłu metalowego muszą być usuwane z adaptera. Przed czyszczeniem adapter do ładowania odłączyć od sieci zasilającej.
- Jeżeli kolejno przeprowadza się kilka operacji doładowywania, adapter może się nagrząć. To jest normalne i nie oznacza wady technicznej.
- Nie wolno dopuścić aby wnikła ciecz do ładowarki, mogłoby dojść do urazu prądem elektrycznym. Jeżeli chcecie ułatwić chłodzenie akumulatorów po pracy, nie umieszczajcie ich do ogrzewanego pomieszczenia.
- Akumulatory mogą zostać włączone w ładowarce, bez niebezpieczeństwa uszkodzenia akumulatorów lub ładowarki. Akumulatory zostaną w ładowarce zupełnie naładowane. **NIE NALEŻY POZOSTAWIAĆ** naładowanych akumulatorów w ładowarce, która jest odłączona od zasilania.
- NIE UŻYWAJ AKUMULATORÓW**, jeżeli są uszkodzone i ciecz wycieka z ich ogniw. Zanieczyszczoną nią skórę natychmiast umyć i śledzić reakcję skóry. W razie potrzeby zwrócić się o pomoc do lekarza.
- Jeżeli ładując akumulator nie zupełnie wyladowany, lub jeżeli dokończycie ładowanie akumulatora wcześniej, zanim jest zupełnie naładowany, trzeba zaliczyć każdy taki cykl za jeden cały cykl ładowania.

Uwaga dotycząca akumulatorów litowych (Li-Ion)

- Ten typ akumulatorów nie ma efektu pamięćowego, to znaczy, że akumulatory można doładowywać w jakimkolwiek stanie rozładowania. Wyjście akumulatorów z adaptera jeszcze przed ich całkowitym naładowaniem nie spowoduje ich uszkodzenia.
- Należy ładować wyłącznie w uniwersalnej ładowarce AN-UNI, nr zam.: 00648648. Ładowanie w starszych typach ładowarek, które mają dla Li-Ion akumulatorów nie odpowiednie charakterystyki ładowania, wyrządzi nieodwracalne uszkodzenie akumulatora!**
- Li-Ion akumulator jest wyposażony w ochronę przeciwko głębokiemu wyładowaniu. W przypadku spadku napięcia pod nastawioną granicę (przełączeniem lub wyładowaniem) elektronika odłączy ogniwa. Urządzenie potem pracuje w sposób przerywany lub stoi. Należy obniżyć obciążenie urządzenia, lub akumulator ponownie doładować.

Przechowywanie akumulatorów

Akumulatory należy przechowywać w stanie zupełnie naładowanym w pomieszczeniu suchym i nie bez kurzu w temperaturze w granicach od 5 °C do

40 °C. W przypadku, że nie korzystacie z akumulatorów dłuższy czas, zaleca się ich zupełnie naładowanie przynajmniej raz za trzy miesiące!

Ostrzeżenie!!

Nie zakłada się napraw przewodzących przez użytkownika. Wewnątrz adaptera nie ma żadnych części, które by użytkownik mógł naprawiać sam. Konieczne jest oddanie adaptera do najbliższego autoryzowanego warsztatu naprawczego, aby zapobiec uszkodzeniu części wewnętrznych wrażliwych na ładunki elektrostatyczne.

Zawsze używać prawidłowego zestawu akumulatorów (zestaw dostarczony z narzędziem lub zapasowy zestaw zalecany przez producenta Narex s.r.o.). Nigdy nie używać żadnego innego zestawu akumulatorów, ponieważ mogłyby zniszczyć narzędzie i wywołać niebezpieczny stan urządzenia.

Zasada działania

Wrzeczono z narzędziem jest napędzane silnikiem elektrycznym przez przekładnię i mechanizm udarowy.

Proces pracy dzieli się na dwie fazy:

- Wkręcanie
 - Dokręcanie (mechanizm udarowy działa)
- Mechanizm udarowy uruchamia się po obciążeniu silnika – śruba jest wkręcana. Mechanizm udarowy zmienia pod obciążeniem siłę silnika na równomierne uderzenia rotacyjne.

Podczas odkręcania śrub proces ten jest odwrotny.

Uruchomienie

Włączenie

Naciskając przycisk włącznika (3) i stopniowo zwiększając siłę naciskania można płynnie regulować obroty.

Wyłączenie

Zwolnienie przycisku włącznika (3). Dobieg wrzeczono z uchwytem skraca hamulec.

Niższa prędkość jest wskazana do naprowadzenia wkręta/śruby do materiału lub nawiercania materiału wiertłem. Wyższa prędkość jest wskazana do wkręcenia wkręta do materiału, dokręcenia połączenia śrubowego lub przewiercenia materiału.

UWAGA!

Nie zaleca się długotrwałego używania zmiennej prędkości. Może to prowadzić do uszkodzenia włącznika.

Zmiana kierunku obrotów

Przełącznikiem kierunku obrotów (4) zmienia się kierunek obrotów:

- Naciśnięcie w prawo – prawe obroty.
- Naciśnięcie do oporu w lewo – lewe obroty.
- Pozycja pośrednia – zabezpieczenie przeciwko włączeniu.

UWAGA!

Chcąc zmienić pozycję przycisku przełączania obrotów należy skontrolować, czy przycisk włącznika jest zwolniony.

Uwaga:

Przy pierwszym użyciu narzędzia po zmianie kierunku obrotów może być z początku słyszalne głośnie pstryknięcie. Jest to normalne zjawisko i nie oznacza żadnego problemu.

Mocowanie narzędzi

Nasadzając narzędzie dbać zawsze o to, aby te nasadki były nasadzone na wrzeczono 1/2 (5) lub do adaptera redukującego (7) do oporu.

Zalecenia dotyczące używania

Narzędzie nasadzać na nakrętkę/śrubę wyłącznie w wyłączonym stanie. Moment skracający zależy od czasu trwania udaru. Maksymalny moment dokręcenia wynika z poszczególnych momentów skracających uderzeń. Maksymalny moment dokręcenia osiąga się po czasie trwania udaru ok. 6 – 10 s. Po tym czasie moment dokręcenia zwiększy się tylko nieznacznie, ale znacznie nagrzeje się mechanizm udarowy.

W wyniku nadmiernego nagrzania dochodzi do znacznego zużycia wszystkich udarowych części i dużego zużycia smaru.

Czas trwania udaru trzeba ustalić dla każdego żądanego momentu dokręcenia. Rzeczywiście osiągnięty moment dokręcenia trzeba systematycznie kontrolować kluczem momentowym.

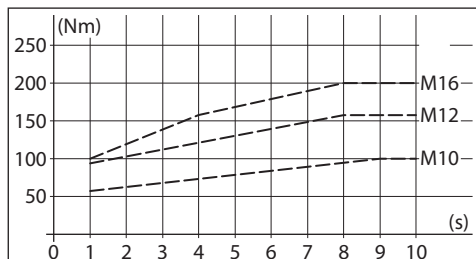
Rozróżnia się dwa charakterystyczne rodzaje połączeń:

Połączenie twarde: połączenie śrubowe dwóch lub więcej zazwyczaj metalowych elementów, które podczas dokręcania nie sprężynują i nie deformują się pod zakładanym naciskiem.

Połączenie miękkie: połączenie śrubowe dwóch lub więcej elementów, z których co najmniej jeden jest z takiego materiału lub w takim wykonaniu, że pod zakładanym naciskiem deformuje się lub sprężynuje.

Przy twardym połączeniu można mocno dokręcić śruby o właściwościach mechanicznych:

(Klasy wytrzymałości śrub i nakrętek według EN 20 898-1)



t (s)	M8	M12	M16
1	60 Nm	90 Nm	100 Nm
2	65 Nm	100 Nm	120 Nm
3	70 Nm	110 Nm	140 Nm
4	75 Nm	120 Nm	160 Nm
5	80 Nm	130 Nm	170 Nm
6	85 Nm	140 Nm	180 Nm
7	90 Nm	150 Nm	190 Nm
8	95 Nm	160 Nm	200 Nm
9	100 Nm	160 Nm	200 Nm
10	100 Nm	160 Nm	200 Nm

Wymagany czas dokręcania w przybliżeniu określa się według załączonego diagramu.

Według rodzaju dokręcanych części trzeba jednak każdy przypadek wypróbować samodzielnie. Działanie udaru trwające dłużej, niż 10 s już nie ma wpływu na zwiększenie momentu dokręcania.

Śruby mniejszych wielkości można dokręcać tylko w przypadku miękkiego połączenia z tym, że czas dokręcania musi być krótszy, niż 1 s, aby nie doszło do naruszenia śrub.

Przy użyciu prętów skrętnych można dokręcać śruby od M8.

W przypadkach, kiedy jest konieczne duże obciążenie połączenia śrubowego dłuższy czas, np. podczas odkręcania zapieczonych lub zardzewiałych śrub, jest konieczne regularne odciążanie narzędzia i chłodzenie mechanizmu przez pracę bez obciążenia!

Utrzymanie

Zalecenia dotyczące czyszczenia narzędzia

Wydymać z włączonym silnikiem z otworów wentylacyjnych narzędzie zanieczyszczenia i pył. Do tej czynności używać okularów ochronnych. Zewnętrzne części z tworzywa można czyścić za pomocą wilgotnej szmatki i słabego środka czyszczącego. Pomimo, że te części są wykonane z materiałów odpornych na rozpuszczalniki, **NIGDY** nie używać rozpuszczalników.

Zalecenia dotyczące czyszczenia adaptera do ładowania

Z zewnętrznych powierzchni obudowy adaptera do ładowania można zanieczyszczenia i pył usuwać za pomocą szmatki lub szczotki niemetalowej. Nie używać wody ani roztworów czyszczących.

OSTRZEŻENIE!!

Przed czyszczeniem adapter do ładowania odłączyć od sieci zasilającej.

Akcesoria

Akcesoria zalecane do używania z tym narzędziem są normalnie dostępne w sklepach z rękawnymi narzędziami elektrycznymi.

Składowanie

Zapakowane narzędzie można składować w suchym miejscu bez ogrzewania, gdzie temperatura nie obniży się poniżej -5°C .

Nie zapakowane narzędzie należy składować tylko w suchym miejscu, gdzie temperatura nie obniży się poniżej $+5^{\circ}\text{C}$ i gdzie nie występują nagłe zmiany temperatury.

Recykling

Narzędzia elektryczne, akcesoria i opakowania powinny być oddane do utylizacji nieszkodliwej dla środowiska.

Tylko dla krajów UE:

Nie wyrzucać narzędzi elektrycznych do odpadu komunalnego!

Według dyrektywy europejskiej 2002/96/WE o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych i jej przepisów wykonawczych w krajowej legislacji w sprawie skasowania rozebranych narzędzi elektrycznych muszą być gromadzone do ponownego wykorzystania w sposób przyjazny dla środowiska.

Gwarancja

Na nasze narzędzia udzielamy gwarancji na wady materiałowe lub produkcyjne według przepisów prawnych danego kraju, ale minimalnie na okres 12 miesięcy. W państwach Unii Europejskiej termin gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku wyłącznie prywatnego użytkownika (potwierzone fakturą lub kwitem dostawy).

Na ognia akumulatorowe jest gwarancja 6 miesięcy.

Szkody wynikające z naturalnego zużycia, przeciążenia, nieprawidłowego obciążenia się, ew. szkody z winy użytkownika lub w wyniku użycowania niezgodnie z instrukcją obsługi lub szkody, które były znane w chwili zakupu, nie są objęte gwarancją.

Reklamacje mogą zostać uznane wyłącznie wtedy, jeżeli narzędzie zostanie w nie rozebrany stanie zasłane z powrotem do autoryzowanego serwisu NAREX. Należy dobrze schować instrukcję obsługi, zalecenia dotyczące bezpieczeństwa, listę części zamiennych oraz dowód kupna. Zawsze obowiązują dane aktualne warunki gwarancji producenta.

Informacje o hałasie i wibracjach

Wartości były zmierzone zgodnie z EN 60745.

Ważony poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} wynosi 96 dB(A).

Ważony poziom mocy akustycznej L_{WA} wynosi 103 dB(A).

Niedokładność pomiaru $K = 3$ dB (A).

Używać ochrony przed hałasem!

Ważony poziom wibracji działającej na rękę wynosi $22,0 \text{ m/s}^2$.

Niedokładność pomiaru $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Deklaracja zgodności

ASR 14 ES:

Oświadczamy, że urządzenie to spełnia wymagania następujących norm i dyrektyw.

Bezpieczeństwo:

EN 60745-1; EN 60745-2-2

Dyrektywa 2006/42/EC

Kompatybilność elektromagnetyczna:

EN 55014-1; EN 55014-2

Dyrektywa 2004/108/EC



Narex s.r.o.

Chelčického 1932

470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl

Dyrektor spółki

29. 12. 2009

Deklaracja zgodności

AN-UNI:

Oświadczamy, że urządzenie to spełnia wymagania następujących norm i dyrektyw.

Bezpieczeństwo:

EN 60335-1; EN 60335-2-29.

Dyrektywy 2006/95/EC.

Kompatybilność elektromagnetyczna:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3.

Dyrektywy 2004/108/EC



Narex s.r.o.

Chelčického 1932

470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl

Dyrektor spółki

29. 12. 2009

Zastrzega się możliwość zmian

Általános biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el a biztonsági utasításokat és az egész útmutatót. A következő utasítások be nem tartása áramütéses balesetet, tűz keletkezést vagy személyek komoly sérülését okozhatja.

Az útmutatót és utasításokat őrizze meg későbbi használatra.

Az „elektromos szerszám” kifejezés alatt minden további figyelmeztető utasításban hálózathoz (mozgó vezetékkel) táplált elektromos szerszám vagy elemről (mozgó vezeték nélkül) táplált szerszám értendő.

1) Munkakörnyezet biztonsága

- Munkahelyet tartsa tisztán és jó megvilágítással. Rendetlenség és sötét munkahelyek baleset okozók.
- Ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes környezetbe, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy por van jelen. Az elektromos szerszámokban szikrák keletkeznek, melyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.
- Az elektromos szerszám használatánál akadályozza meg a gyerekek vagy más személyek szerszámhoz való hozzáféréseit. Ha zavarva van elvezetheti az ellenőrzését a végzett művelet felett.

2) Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám mozgó vezetékén lévő dugó villájának egyeznie kell a hálózati dugaszaljjal. Soha semmi módon ne igazítsa a dugó villáját. A szerszámhoz melynek földelt védővezetéke van soha ne használjon dugaszaljt adapterokat. Nem változtat dugó-villák és megfelelő dugaszaljakkal korlátozzák az elektromos áram okozta baleseteket.
- Kerülje testének érintkezést leföldelt részekkel, pl. csővezetékekkel, központi fűtés fűtőtestjeivel, tűzhelyekkel és hűtőkkel. Villamos áram okozta baleset esélye nagyobb, ha az Ön teste földet van érintkezésben.
- Elektromos szerszámokat ne tegye ki esőnek vagy nedves környezetnek. Ha az elektromos szerszámba víz jut, növekszik az áramütés okozta baleset veszélye.
- Ne használja a mozgó vezetéket más célokra. Soha ne vigye az elektromos szerszámot a bevezető kábelnél fogva, vagy ne rántsa ki a dugót a dugaszaljból a vezetéket fogva. Védje a kábel magja hőmérsékletét, olajok és éles tárgyaktól és a gép mozgó részeitől. Megsérült vagy összegubancolt vezeték növeli a villamosáram által keletkezett baleset veszélyét.
- Ha, a villamos szerszám kint van használva, használjon külső használatra készült hosszabbító vezetéket. Külső használatra készült hosszabbító vezeték csökkenti az elektromos áram okozta baleset veszélyét.
- Ha az elektromos szerszámot nedves helyeken használja, használjon áram-védő kapcsolóval (RCD) ellátott bevezetést. RCD használat csökkenti a villamos áram okozta baleset veszélyét.

3) Személyi biztonság

- Elektromos szerszám használata közben legyen figyelmes, figyeljen arra amit éppen csinál, összpontosítson és legyen megfontoló. Az elektromos szerszámmal ne dolgozzon, ha fáradt, ha drog, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt van. Pillanatnyi figyelmeletlenség az elektromos szerszám használatánál komoly sérüléseket okozhat.
- Használjon személyi védőeszközöket. Mindig viseljen szemvédő eszközt. Védőeszközök mint respirátor, csúszás menetes biztonsági cipő, szilárd fejtendő vagy fülvédő, melyek a munka körülményei szerint vannak használva, csökkentik a személyek sérüléseinek lehetőségét.
- Kerülje a szerszám akaratlan indítását. Győződjön meg arról, hogy a csatlakozó dugó ki van húzva a dugaszaljból vagy az akkumulátor ki van kapcsolva a szerszám áthelyezésénél. A szerszám áthelyezése újjal a kapcsolón vagy a hálózathoz kapcsolt szerszám bekapcsolt állapotban történő áthelyezése balesetet okozhat.
- A szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el az összes beállító szerszámot vagy kulcsokat a gépről. Az elektromos szerszám forgó részein hagyott beállító szerszám vagy kulcs személyi sérülés oka lehet.

e) Csak biztonságosan elérhető helyen dolgozzon. Állandóan legyen stabil testtartása és egyensúlya. Így jobban tudja kezelni az elektromos szerszámot nem előrelátott helyzetekben.

f) Őltözködjön megfelelően. Ne viseljen laza ruhát és ékszert. Ügyeljen arra, hogy haja, ruhája és kesztyűje megfelelő távolságban legyen a forgó részekről. Bő ruházatot, ékszert és hosszú hajat a gép forgó részével elkaphatja.

g) Ha rendelkezésre állnak a por elszívó és por gyűjtő berendezések, akkor be kell biztosítani, hogy ilyen berendezések helyesen legyenek bekapcsolva és használva. Ilyen berendezés csökkenti a keletkező por okozta veszélyt.

4) Az elektromos szerszám használata és gondozása

- Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A végzett munkához használjon megfelelő szerszámot. Megfelelő elektromos szerszám biztonságosabban fogja a munkát végezni, ha rendeltetése szerint van használva.
- Ne használjon olyan berendezést amelyet nem lehet kapcsolóval ki és bekapcsolni. Bármilyen elektromos szerszám, amelyet nem lehet kapcsolóval kezelni veszélyes és meg kell javítani.
- A szerszámot bármilyen beállítás, alkatrész csere vagy eltávolítás előtt kapcsolja le a hálózatról a hálózati dugó kihúzásával vagy az akkumulátorokat kapcsolja le. Ez a preventív biztonsági intézkedés korlátozza az elektromos szerszám véletlen beindítását.
- Nem használj villamos szerszámot úgy kell eltinni, hogy gyerekek ne jussanak hozzá, ne engedje a villamos szerszám használatát olyan személyeknek akik nem ismerik ezeket az utasításokat. Villamos szerszám tapasztalatlan felhasználó kezében veszélyes.
- Ezt tartsa rendben a villamos szerszámot. Ellenőrizze a mozgó részeit, azok mozgékonyágát, ügyeljen a repedésekre, eltört részekre és bármilyen körülményre, amelyek veszélyeztetik a villamos szerszám funkcióját. Ha a szerszám meg van sérülve, akkor további használata előtt biztosítja a meg javítását. Sok baleset a villamos szerszám nem megfelelő karbantartásából ered.
- Vágó szerszámokat tartsa tisztán és élesen. Helyesen megélesített és karbantartott vágó szerszám kisebb valószínűséggel fogja meg az anyagot vagy blokkolódik le, könnyebb a munka ellenőrzése.
- Villamos szerszámokat, tartozékokat, eszközöket stb. az útmutatók szerint használja és olyan módon ahogy az előlapon írva konkrét villamos szerszám használatához, figyelembevéve az adott munka feltevéteket és a végzett munkát. A villamos szerszámok nem rendeltetészerű használatra veszélyes helyzeteket teremthet.
- Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata
 - Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsse fel. Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
 - Az elektromos kéziszerszámokban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja. Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
 - Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögöktől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket. Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
 - Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keresen fel ezen kívül egy orvost. A kislépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égésszerűségeket okozhat.
- Szerviz-ellenőrzés
 - Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyek csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.

Biztonsági előírások útve csavarhúzó

- Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületéknél fogva tartsa, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszerszám feszültség alatt álló, kívülről nem látható vezetékhez, vagy a készülék saját hálózati csatlakozó kábeljéhez érhet. Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.

Műszaki adatok

Akkumulátoros útve csavarhúzó

Típus	ASR 14 ES	
Feszültség	14,4 V ---	
Terhelés nélküli fordulatszám:	0–2 300 min ⁻¹	
Útések száma:	0–3 000 min ⁻¹	
Behúzási nyomaték max.:	206 Nm	
Használat terjedelme:		
Metrikus csavarok	M10–M16	
Facsarok	max. \varnothing 8 mm	
Fúrás:	fémbe	max. \varnothing 6 mm
	fába	max. \varnothing 10 mm
Tengely	$\frac{1}{2}$ " négyyszög	
Súly akkumulátorral	1,8 kg	

Töltő

Típus	AN-UNI	
Bemeneti feszültség	220–240 V	
Frekvencia	50 Hz	
Teljesítmény	60 W	
Kimeneti feszültség	16,4 V ---	
Töltési áram	4 A	
Töltés ideje	cca. 50 perc	
Súly	0,66 kg	
Védelmi osztály	II / \square	

Akkumulátor

Típus	AP 14 LM	
Feszültség	14,4 V ---	
Cellák típusa	Li-Ion	
Kapacitás	2,6 Ah	
Töltési hőmérséklet	4,5–40,5 °C	
Töltés ideje (AN–UNI-val)	cca. 50 perc	
Töltési hőmérséklet figyelése	termisztorral	
Súly	0,6 kg	

Eszköz leírása:

- 1Akkumulátor
- 2Akkumulátor rögzítője
- 3Kapcsológomb fordulatszabályozással
- 5Forgásirány kapcsoló
- 5Tengely – $\frac{1}{2}$ " négyyszög
- 6LED
- 7Redukció
- 8Töltő LED
- 9Töltő

Használat

Az akkumulátoros útve csavarhúzó fába, fémbe és műanyagokba való csavarhúzásra és fúrásra használatosak.

A mellékelt AD–ASR 14 E redukció (7) segítségével módosítani lehet az eszköz szerzamsatkozattását a tengelyen $\frac{1}{2}$ " négyyszögről $\frac{1}{4}$ " hatszögre, és így bővíteni lehet az útve csavarhúzó további használatá lehetőségeinek számát (pl. építészetben).

Dupla szigetelés

A felhasználó maximális biztonsága érdekében szerzamsainkat úgy terveztük meg, hogy megfeleljenek az érvényben levő európai előírásoknak (EN szabványoknak). A dupla szigeteléssel rendelkező szerzamsok a dupla négyzet alakú nemzetközi jelzéssel vannak megjelölve. Az ilyen szerzamsokat nem szabad földelni és áramellátásukhoz elég a két eres kábel. A szerzamsok a EN 55014 szabvány szerint árnyékoltak.

Utastások az akkumulátorok töltéséhez

1. Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség ugyanolyan-e mint a töltő gyártási címkéjén feltüntetett feszültség. Csatlakoztassa a töltőt (9) a hálózathoz. A piros jelzőfénynek fel kellene villannia. Ez azt jelenti, hogy a töltő készen áll a töltésre.

2. Az akkumulátort (1) helyezze a kép szerint a töltőbe egészen ütközésig. A narancssárga jelzőfénynek fel kellene villannia vagy villognia kellene. Ez azt jelzi, hogy a NiCd/NiMH vagy Li-Ion akkumulátorokat jól helyezte be.
3. A piros jelzőfény kialszik és a zöld jelzőfény villogni kezd, ami azt jelenti, hogy az akkumulátor „gyors töltés” üzemmódban van.
4. Körülbelül 50 perc után az akkumulátor fel van töltve és a zöld jelzőfény folyamatosan világítani kezd.
5. Szerelje ki az akkumulátort és kapcsolja ki a töltőt (ha nem kíván további akkumulátort tölteni vagy az akkumulátort a lassú töltés üzemmódjában hagyni, ha nem kívánja elkezdeni használatát)!

Új akkumulátorok:

A töltés első ciklusában az új akkumulátor kapacitása alacsonyabb lehet, mint a megadott értéke. Ennek oka, hogy az akkumulátorok vegyi ötvözetete nem volt mostanáig aktíválva. Ez az állapot ideiglenes és rendbe jön néhány töltési ciklus után.

Megjegyzés:

- A világító zöld jelzőfény azt jelzi, hogy az akkumulátor fel van töltve, vagy hogy az lassú töltési üzemmódban van, amikor az akkumulátor töltöttségig szintjének fenntartása folyik.
- A helyiség hőmérsékletétől, hálózati feszültségtől és maradék töltöttségig szinttől függően az akkumulátorok első töltése 50 percnél tovább tart.
- Ha nem használja a töltőt, kösse le a hálózatról.

Töltő LED áttekintése:

Narancssárga LED	Jelzés jelentése
villog	Li-Ion akkumulátor van behelyezve
folyamatosan világít	NiCd vagy NiMH akkumulátor van behelyezve

zöld LED	piros LED	jelzések kombinációinak jelentése
nem világít	folyamatosan világít	csatlakoztatva az elektromos hálózathoz*
villog	nem világít	akkumulátor töltése folyamatban
folyamatosan világít	nem világít	akkumulátor feltöltve
villog	villog	a töltő vagy az akkumulátor hőmérséklete túl magas
nem világít	villog	az akkumulátor sérült

* A töltő aktiválásakor a hálózatra való csatlakoztatás után kb. 1 másodpercig villogni fog a zöld és piros LED, majd a piros LED fog folyamatosan világítani.

Fontos figyelmeztetések a töltéshez:

- A leghosszabb élettartam és a legmagasabb teljesítmény úgy érhető el, ha az akkumulátor töltése a környező levegő hőmérsékletén történik, 18 °C és 24 °C határértékek között. **NE TÖLTSE** az akkumulátorokat 4,5 °C hőmérséklet alatt és 40,5 °C felett! Ezzel megakadályozhatja az akkumulátor súlyos sérülését.
- Időben töltse az akkumulátorokat, teljes (mély) lemerítésük előtt! Ha azt tapasztalja, hogy az Ön akkumulátoros készüléke veszít a teljesítményéből, szüneteltesse használatát és töltse fel az akkumulátort az erre rendeltetett töltőben! Ellenkező esetben állandó (vissza nem fordítható) károsodást szenved az akkumulátor elem.
- A töltő a 0 °C–45 °C belső hőmérsékletű akkumulátorok gyors feltöltésére / utántöltésére ajánlott. Ha a behelyezett akkumulátor túl hidegek vagy túl melegek, a töltő nem tölti fel azokat, csak a zöld és piros jelzőfény fog villogni. Miután az akkumulátorok elérik a standard hőmérsékletnek megfelelő hőmérsékletet, automatikusan elindul a gyors töltés folyamata.
- Az akkumulátort nem lehet rendszeren feltölteni (a piros kijelző szakaszosan világít):
 - Ellenőrizze, nem szennyezettek-e az akkumulátor érintkezési felületei! Szükség esetén tisztítsa meg tiszta pamut tamponnal és szeszrel!
 - Ha továbbra sem sikerül az akkumulátorokat megfelelően feltölteni, küldje el vagy adja át a töltőt (az akkumulátorokkal együtt) a legközelebbi szakszervízbe!
- Bizonyos feltételek mellett, ha a töltő csatlakoztatva van a hálózathoz, a töltési érintkezések a töltő belsejében valamilyen idegen anyag miatt zárlatosak lehetnek. Az idegen vezető anyagokat, mint pl. az acélvattát, alufóliát vagy fémreszcséket lerakódásait el kell távolítani a töltőről. Tisztítás előtt a töltőt kösse le az elektromos hálózatról.
- Ha több töltési művelet kíséri egymást, a töltő felmelegedhet. Ez normális jelenség és nem jelent műszaki meghibásodást.
- Akadályozza meg, hogy folyadék jusson a töltőbe, áramütés következtében balesetet okozhat! Ha könnyíteni kívánja az akkumulátorok lehelését használat után, ne helyezze meleg környezetbe!
- Az akkumulátorok a bekapcsolt töltőben maradhatnak anélkül, hogy megsérülnének az elemek vagy a töltő. Az akkumulátorok a töltőben teljesen feltöltött állapotban maradnak. **NE HAGYJA** a feltöltött akkumulátorokat olyan töltőben, amely le van kapcsolva a táplálásról!
- NE HASZNÁLJA AZ AKKUMULÁTOROKAT**, ha azok sérültek és a cellákból folyadék folyik ki. Ha a folyadék a bőrrel érintkezik, azonnal mossa le az érintett felületet és figyelje a bőr reakcióját. Szükség esetén forduljon orvoshoz.
- Ha nem teljesen lemerült akkumulátoron végzi a töltést, vagy ha az akkumulátor töltését korábban fejezte be, mielőtt teljesen fel lenne töltve, minden ilyen ciklust egy teljes töltési ciklusnak kell számítani.

Megjegyzés a lítiumos (Li-Ion) akkumulátorokhoz

- Ennél az akkumulátortípusnál nem jelentkezik az emlékező jelenség, azaz az akkumulátortípus bármilyen töltöttségi állapotban fel lehet tölteni. Ha az akkumulátorokat még a teljes feltöltésük előtt kivesszi a töltőből, az nem okoz bennük sérülést.
- **A töltést csak az univerzális AN-UNI töltőben végezze, rendelési száma: 00648648.** A régebbi típusú töltőkben végzett töltés, melyek töltési jellemzője nem alkalmas a Li-ionos elemek töltésére, az akkumulátorok javíthatatlan károsodásához vezet!
- A Li-ionos akkumulátor védelemmel van ellátva a mély kimerítés ellen. Ha a feszültség a beállított határérték alá csökken (túlterhelés vagy kimerülés következtében), az elektronika kikapcsolja az elemeket. Ezután a gép szüneteltetve dolgozik vagy leáll. Csökkenteni kell a gép terhelését, vagy az akkumulátort újból tölteni.

Az akkumulátorok tárolása

Az akkumulátorokat teljesen feltöltött állapotban, száraz, pormentes helyen, környezeti hőmérsékleten tárolja, a legjobb 5 °C és 40 °C között. Abban az esetben, ha az akkumulátorok hosszabb ideig nincsenek használva, ajánljuk legalább háromhavonta egyszer teljesen feltölteni!

Figyelem!!

A töltő nem igényel semmilyen javítást a felhasználó részéről. A töltő belsejében nincsenek olyan alkatrészek, amelyeket a felhasználó egyedül megjavíthatna. A sztatikus energiára érzékeny belső alkatrészek megsérülésének elkerülése érdekében a töltőt adja át a legközelebbi márkaszervíznek. Mindig használjon megfelelő akkumulátor szettet (a szerszámoz mellékelt szett vagy a Narex s.r.o. gyártó által ajánlott pótszett). Soha ne használjon semmilyen más akkumulátor szettet, mivel az tönkretelheti a szerszámot és a berendezést veszélyessé teheti.

A működés alapelve

A tengelyt a szerszámmal egy elektromotor hajtja meg áttételen és ütőszerkezeten keresztül.

A munkafolyamat két fázisra oszlik:

1. Csavarhúzás
 2. Behúzás (ütési mechanizmus működésben)
- Az ütési mechanizmus csak akkor lép működésbe, ha a csavarhúzó erős – a motor meg van terhelve. Az ütési mechanizmus ezzel a motor erejét egyenlő forgató ütésekre változtatja.
- A csavarok meglazításakor ez a folyamat fordítva történik.

Működésbe helyezés

Bekapcsolás

A kapcsológomb (3) megnyomásával és folyamatos benyomásával folyamatosan állítható a fordulatszám.

Kikapcsolás

A kapcsológomb elengedésével (3). A tengely kikapcsolás utáni leállása a féknek köszönhetően le van rövidítve.

A kisebb sebesség a csavarok anyagba történő bevezetésére vagy az anyagba való befúrásra alkalmas. A nagyobb sebesség a csavar anyagba történő behúzására, a csavaroktész összehúzására vagy az anyag átfúrására alkalmas.

Figyelem!

A sebesség hosszabb ideig tartó változtatása nem ajánlott. Ez a kapcsoló meg-sérüléséhez vezethet.

A forgás irányának változása

A forgás iránya a forgásirány kapcsolójával (4) változtatható:

Jobbról balra nyomva – jobbra forgás.

Balról jobbra nyomva – balra forgás.

A kapcsoló középpálásában – bekapcsolás elleni védelem.

FIGYELEM!

Amennyiben szeretné megváltoztatni az irányított gombot, először ellenőrizze, hogy a kapcsológomb el van-e engedve.

Megjegyzés:

A készülék első használatakor a forgásirány megváltoztatása után először hangos kattanás hallható. Ez normális jelenség és nem jelent semmilyen problémát.

Szerszámok felhelyezése

A szerszámok felhelyezésekor mindig ügyeljen arra, hogy ezek a feltétek a 1/2"-es tengelyre (5) vagy a redukcióra (7) egészen ütközésig fel legyenek helyezve.

Használati utasítások

A gépet kikapcsolt állapotban helyezze az anyacsavarra/csavarra.

A forgatónyomaték az ütések időtartamától függ. A maximális forgatónyomaték az egyes leadott ütések forgatónyomatékaiából következik. A gép a maximális forgatónyomatékot az ütések kb. 6-10 másodpercnyi időtartama alatt adja le. Ezután az idő után a forgatónyomaték csak nagyon kis mértékben emelkedik, azonban érezhetően felmelegszik az ütési mechanizmus.

A túlmelegedés az összes ütési alkatrész gyors elhasználódását és nagy kenőzsír fogyasztást okoz.

Az ütések időtartamát az összes kívánt forgatónyomatékhoz meg kell határozni. A ténylegesen elért nyomatékot mindig ellenőrizni kell nyomatékkuks segítségével.

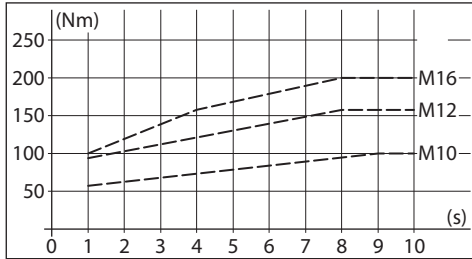
A használatához két jellegzetes kötési fajtát különböztetünk meg:

Kemény kötés: két vagy több olyan, általában fémrész csavarokötése, amely a behúzókor nem rugalmas és a kívánt nyomás alatt nem deformálódik el.

Puha kötés: két vagy több olyan munkadarab csavarokötése, amelyekből legalább az egyik olyan anyagból vagy olyan kivitelben készül, hogy a kívánt nyomás alatt deformálódik vagy rugalmasan viselkedik.

A kemény kötésnél szorosan be lehet húzni a megfelelő mechanikai tulajdonságokkal rendelkező csavarokat:

(Csavarok és anyák szilárdsági osztálya a EN 20 898-1 szabvány szerint)



t (s)	M8	M12	M16
1	60 Nm	90 Nm	100 Nm
2	65 Nm	100 Nm	120 Nm
3	70 Nm	110 Nm	140 Nm
4	75 Nm	120 Nm	160 Nm
5	80 Nm	130 Nm	170 Nm
6	85 Nm	140 Nm	180 Nm
7	90 Nm	150 Nm	190 Nm
8	95 Nm	160 Nm	200 Nm
9	100 Nm	160 Nm	200 Nm
10	100 Nm	160 Nm	200 Nm

A behúzás kívánt ideje nagyjából meghatározható a mellékelt diagram szerint.

A behúzott alkatrészek fajtája szerint azonban minden esetet külön-külön kell kipróbálni. Az 10 másodpercnél tovább tartó ütések már nincs befolyással a behúzó nyomatékra.

A kisebb nagyságú csavarok csak a puha kötések esetén húzhatók be, miközben a behúzás idejének 1 másodpercnél rövidebb idő kell tartania, hogy a csavar meg ne sérüljön.

Torzíós rudak használatára esetén M8 méretnél nagyobb csavarok behúzása lehetséges.

Abban az esetben, ha a csavarkötésre hosszabb ideig nagy erőt kell kifejteni, pl. a behúzott vagy rozsdás csavarok meglazításakor, a gépet rendszeresen terheletlen állapotba kell hozni és a mechanizmust terhelés nélküli működtetéssel kell hűteni!

Karbantartás

Utatások a gép tisztításához

Bekapcsolott motorral fújja ki a gép szellőző nyílásaiból a szennyeződések és a port. Ennél a műveletnél viseljen védőszemüveget. A külső műanyag részek nedves ronggyal és enyhe tisztítószerrel tisztíthatók. Bár ezek a részek oldószerrel ellenálló anyagból készültek, **SOHA** ne használjon oldószereket.

Utatások a töltő tisztításához

A töltő tokjának külső felületéről a szennyeződések és por rongy vagy nem fémes kefe segítségével távolíthatók el. Ne használjon vizet, sem tisztító oldatokat.

FIGYELEM!!

Tisztítás előtt a töltőt kösse le az elektromos hálózatról.

Tartozékok

A jelen szárazzámmal való használathoz ajánlott tartozékok hagyományos módon beszerezhetők ellenérték fejében az elektromos kéziszerszámokat forgalmazó boltokban.

Raktározás

A becsomagolt gép olyan fűtés nélküli száraz raktárban tárolható, ahol a hőmérséklet nem süllyed -5°C alá.

A becsomagolatlan gépet csak olyan száraz raktárban tárolja, ahol a hőmérséklet nem süllyed $+5^{\circ}\text{C}$ alá és amely nincs kitéve hirtelen hőmérsékletváltozásoknak.

Újrahasznosítás

Az elektromos szerszámokat, azok tartozékait és csomagolását a környezetkímélő újrahasznosításra kell átadni.

Csak az EÜ tagállamaira vonatkozóan:

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási hulladékba!

A 2002/96/EK európai rendelet szerint, mely az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról, valamint annak nemzeti jogszabályokba való átültetéséről szól, a nem hasznosítható elektromos berendezéseket szét kell szedni és össze kell gyűjteni a környezetkímélő újrahasznosítás céljából.

Garancia

Gépeink esetében az adott ország jogszabályainak megfelelő, azonban legkevesebb 12 hónapos garanciát nyújtunk az anyaghibákra vagy gyártási hibákra. Az Európai Unió tagállamaiban a garanciális idő a kifejezetten magánjellegű használat esetében (számlával vagy szállítólevéllel bizonyítva) 24 hónap.

Az akkumulátor celláira 6 hónapos garancia vonatkozik.

A garancia nem vonatkozik a természetes elhasználódásból, túlterhelésből, helytelen használatból eredő hibákra, ill. a felhasználó által okozott vagy a használati útmutatótól eltérő használatból eredő károokra, vagy olyan károokra, amelyek a vásárláskor ismertek voltak.

Reklamáció csak akkor ismerhető el, ha a gép összeszerelt állapotban kerül vissza a forgalmazóhoz vagy a NAREX márkaszerviz központhoz. Jól őrizze meg a használati utasítást, a biztonsági utasításokat, a pótkalkitásokat jegyzékét és a vásárlást igazoló dokumentumot. Egyébként mindig a gyártó adott aktuális garanciális feltételei érvényesek.

Zaj- és vibrációdatok

EN 60745 szabvány szerint megmért értékek.

Az akusztikus nyomás súlyozott szintje LpA 96 dB(A).

Az akusztikus teljesítmény súlyozott szintje LwA 103 dB(A).

Mérési pontatlanság K = 3 dB (A).

Használjon fülvédőt!

A karra által vibráció súlyozott értéke 22,0 m/s².

Mérési pontatlanság K = 1,5 m.s².

Megfelelősségi nyilatkozat

ASR 14 ES:

Kijelentjük, hogy ez a berendezés megfelel a következő szabványoknak és irányelveknek.

Biztonság:

EN 60745-1; EN 60745-2-2

2006/42/EC irányelv

Elektromágneses kompatibilitás:

EN 55014-1; EN 55014-2

2004/108/EC irányelv

CE 2009

Narex s.r.o.

Chelčického 1932

470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl

Cégetvezető

29. 12. 2009

Megfelelősségi nyilatkozat

AN-UNI:

Kijelentjük, hogy ez a berendezés megfelel a következő szabványoknak és irányelveknek.

Biztonság:

EN 60335-1; EN 60335-2-29

2006/42/EC irányelv

Elektromágneses kompatibilitás:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

2004/108/EC irányelv

CE 2009

Narex s.r.o.

Chelčického 1932

470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl

Cégetvezető

29. 12. 2009

A változások joga fenntartva

Narex s.r.o.
Chelčického 1932
CZ - 470 01 Česká Lípa

ZÁRUČNÍ LIST

Výrobní číslo		Datum výroby	Kontroloval
Prodáno spotřebiteli	Dne	Razítko a podpis	
ZÁRUČNÍ OPRAVY			
Datum		Razítko a podpis	
Převzetí	Předání		